

NOVEMBRE 2011
#30

METZ MAGAZINE



**TOUS LES RENDEZ-VOUS
CULTURELS**

**LES INFORMATIONS
DES QUARTIERS**

**UN NOUVEL
AGENDA 21
POUR METZ**

VU À METZ

Un retour en images sur les événements des semaines passées...

Samedi 8 octobre - Les étudiants ont célébré leur rentrée lors de l'événement « Étudiant dans Ma Ville », place Saint-Louis.



Mardi 18 octobre - Le public s'est rendu en nombre aux 3^e Assises Seniors à l'Arsenal.



Mercredi 19 octobre - L'Ambassadeur des États-Unis, Charles H. Rivkin a rendu visite au Maire de Metz.



Dimanche 30 octobre - 30 couples se sont vus récompensés pour leurs Noces d'Or et de Diamant lors d'une cérémonie donnée à l'Hôtel de Ville. Retrouvez l'ensemble des couples en images sur www.metz.fr.





Metz est en travaux ! Certains parmi vous déplorent les nuisances occasionnées, à juste titre. Il est cependant nécessaire de moderniser la ville, ses transports, ses canalisations de gaz et d'eaux usées, son éclairage, ses voiries. Ne pas rattraper notre retard en la matière, ce serait manquer à notre devoir d'élus. Soyez assurés que la Municipalité met tout en œuvre pour atténuer les contraintes

créées par ces travaux, tant pour les habitants que pour les acteurs économiques locaux.

METTIS est souvent évoqué lorsqu'il est question de ces désagréments temporaires. Je crois donc opportun de rappeler quelques réalités concernant ce projet structurant et essentiel pour notre ville.

Le projet METTIS va irriguer notre ville, en revitalisant nos activités urbaines : commerces, fêtes, affaires, culture, santé, études, démarches administratives...

Il s'agit de doter Metz d'un transport en commun rapide, fiable, et à haut niveau de service durant toute la journée. Il aura priorité sur tous les autres véhicules et circulera sur ses propres voies. C'est une étape indispensable pour le développement de notre agglomération. Nombre de grandes villes disposent déjà, depuis des décennies parfois, d'un réseau de transports en commun moderne, qu'il s'agisse de bus ou de tramways. Notre projet attire l'attention au niveau national, et nous avons reçu ou recevrons prochainement la visite de délégations d'autres

grandes villes françaises.

METTIS est entièrement financé par un budget spécifique, lequel est alimenté par les usagers (abonnements et billets), le versement transport des entreprises de plus de 10 salariés et par les subventions de l'Etat, de la Région ainsi que du Département.

Le projet METTIS va-t-il défigurer notre ville ? Evidemment non : nous travaillons, et c'est bien normal, sous le regard attentif de l'Architecte des Bâtiments de France. On pourra toujours, d'ici quelques mois, prendre des photos du Temple Neuf et du Moyen Pont, dont l'intégrité sera préservée.

La place de Gaulle retrouvera sa vocation et son aspect d'origine. Elle redeviendra un lieu mettant en valeur les magnifiques bâtiments qui la bordent. Elle permettra le bon fonctionnement du pôle d'échanges entre différents moyens de transports que doit être une gare. Son réaménagement constituera même un atout supplémentaire pour notre candidature au classement dans le patrimoine mondial de l'UNESCO.

Enfin, l'extension du secteur sauvegardé, et la prochaine labellisation de Metz en tant que Ville d'Art et d'Histoire, devraient rassurer les plus sceptiques. J'aime profondément Metz et j'ai souhaité en faire protéger le patrimoine depuis mon entrée dans la vie publique locale. Plus que jamais, c'est un des fils conducteurs de mon action.

Le projet METTIS va irriguer notre ville, en revitalisant nos activités urbaines : commerces, fêtes, affaires, culture, santé, études, démarches administratives...

Les messins en bénéficieront pleinement dès 2013. D'ici là, nous serons à vos côtés pour faciliter, autant que possible, votre quotidien!

DOMINIQUE GROS
MAIRE DE METZ

CONSEILLER GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

- 4 - 7 M actu**
Engager et mobiliser pour un développement durable et solidaire
- 8-10 M vie des quartiers**
En direct de... Borny / Sablon
- 12 M vie messine / environnement**
Tchatez avec vos élus ! / Les fontaines de Metz
- 14 M économie**
Un projet de centre-ville
- 16 M solidaire**
Novembre de l'égalité
- 18-19 M en bref**
- 20 M citoyenneté**
Inscriptions électorales, les démarches simplifiées
- 21 M culture**
1^{er} forum culture à Metz
- 22 M aménagement du territoire**
P.M.S.L., l'excellence pour ambition
- 24 M travaux**
Le Moyen-Pont s'élargit
- 26 - 27 M portrait**
Morgan
- 28 M sport**
Retour en images Marathon Metz-Mirabelle
- 29 M festivités**
Il était une fois St Nicolas
- 30-31 M société**
Situation budgétaire et fiscale
- 32-33 M tribune**
- 34-41 M culture**
- 42 M loisirs et conseils**



Directeur de la Publication Dominique Gros
Directeur de la Communication Fabio Purino
Rédacteur en chef Christian Legay
Rédaction Émilie George, Pierre Logette, Émilie Prizzon
Photo couverture Marc Royer
Photos M. Royer, C. Legay, Michel Dell'Aiera
Création maquette Arnaud Hussenot, Fabien Darley
Mise en page Baptiste Cossu, Thomas Lebrun
Tirage 71000 exemplaires / Imprimé sur papier recyclé / **Dépôt légal** à parution
Contact metzmagazine@mairie-metz.fr

QU'EST-CE QUE L'AGENDA 21?

L'Agenda 21 est un plan d'action global pour le 21^e siècle, signé en 1992 au Sommet de la Terre, en faveur du développement durable. Chaque collectivité est invitée, sur la base du volontariat, à déployer à son niveau un Agenda 21 local.

ENGAGER ET MOBILISER POUR UN DÉVELOPPEMENT DURABLE ET SOLI



ENT DAIRE

La Ville de Metz classe le développement durable au rang de ses plus grandes priorités. Elle renforce aujourd'hui son engagement par la mise en œuvre d'un nouveau plan d'actions en sa faveur, l'Agenda 21. Ce projet d'avenir, décliné en trois axes stratégiques et déployé en une cinquantaine d'actions phares, doit permettre de trouver un équilibre cohérent et viable à long terme entre les enjeux économiques, sociaux et écologiques sur notre territoire.

Metz poursuit son effort en faveur du développement durable en démontrant le caractère opérationnel de son nouvel Agenda 21 : lutter contre le changement climatique, préserver la biodiversité, protéger les ressources, développer des modes de production et de consommation responsables, renforcer les solidarités. L'Agenda 21 repose sur un constat : les communes tiennent un rôle essentiel dans la prise en compte des attentes des habitants, dans leur éducation et dans leur mobilisation en faveur d'un développement durable. L'avenir nécessite aujourd'hui une réelle modification de nos comportements et une forte implication collective et individuelle, sans quoi, notre mode de développement actuel risque de compromettre rapidement le futur de notre planète et de nos enfants.

CHAUFFAGE ÉCOLOGIQUE À LA PISCINE LOTHAIRE

L'installation de panneaux solaires sur le toit de la piscine Lothaire à Metz permet de réduire la consommation énergétique de cet équipement. 81 capteurs, représentant une surface totale de 188 mètres carrés ont été posés et assurent une partie du réchauffage des bassins et de la production d'eau chaude sanitaire. L'installation solaire réduit ainsi la consommation énergétique de la piscine de 15%, et lutte contre le réchauffement de la planète en réduisant les émissions de gaz carbonique de 40,5 tonnes.



PREMIERS RÉSULTATS ENCOURAGEANTS

Dès 2008, la Ville de Metz a fait preuve de son engagement en évaluant son fonctionnement et en identifiant les pistes d'améliorations à apporter pour instaurer une réelle dynamique. Dans ce contexte, a été créée la mission développement durable et solidaire, chargée de la prise en compte de l'enjeu environnemental dans l'activité des services et les projets de la collectivité afin d'évaluer les actions entreprises. Suite à l'adoption d'un premier Agenda 21, une évaluation effectuée en 2010 a mis en avant la réalisation de 95% des actions planifiées, avec des objectifs systématiquement atteints, voire souvent dépassés. On peut ainsi citer l'équipement en capteurs solaires de deux piscines municipales dont Lothaire et de certains équipe-

ments sportifs, la création d'un Espace Info Energie, devenu maintenant l'Agence Locale de l'Energie et du Climat (A.L.E.C.), ou encore la suppression totale de l'utilisation de désherbants dans les espaces publics.

NOUVEL AGENDA 21, DE NOUVEAUX OBJECTIFS AMBITIEUX

L'élaboration du second Agenda 21 et l'un de ses volets majeurs, le Plan Climat, est issue d'une importante phase de concertation préalable. Plus d'une quarantaine de partenaires (collectivités locales, institutionnels, associations, entreprises, université, etc.), les Comités de quartiers de notre ville, les habitants et les services municipaux ont pris part à des ateliers thématiques pour mettre sur pied un nouveau programme d'actions où la lutte contre les dérèglements climatiques figure au rang des priorités. Fixant un cadre clair et cohérent des objectifs ambitieux à atteindre par la Ville de Metz, le nouvel Agenda 21 s'appuie sur trois orientations stratégiques fortes pour les années à venir : **l'exemplarité de la collectivité**, qui passe par l'adoption de nouveaux réflexes respectueux de l'environnement au sein des services de la Mairie; **la préservation de l'environnement et des ressources pour les générations futures**, et le **développement d'une ville harmonieuse dans laquelle il fait bon vivre**

ensemble. Ces trois axes se déclinent en une cinquantaine d'actions, non exclusives, et de compétence municipale, telles que l'engagement des services techniques municipaux dans une démarche de protection de l'environnement, l'obtention de la labellisation « Imprim'Vert » pour l'Imprimerie Municipale, l'éducation à la Nature auprès des scolaires Messins, l'aide aux foyers souffrant de précarité énergétique, la favorisation de l'écoconstruction ou encore la contribution au développement d'une agriculture maraîchère, biologique et locale. Plusieurs actions importantes pour l'avenir de notre ville, en cours de réalisation, telles que METTIS, la construction d'une centrale de production d'énergie à biomasse, ou le développement du réseau cyclable s'inscrivent déjà pleinement dans ce programme. L'Agenda 21 prévoit également un dispositif d'évaluation annuel pour permettre d'analyser les résultats et les progrès qui seront réalisés dans ce cadre.



L'AGENCE LOCALE DE L'ÉNERGIE ET DU CLIMAT

L'Agence Locale de l'Energie et du Climat (A.L.E.C.) du Pays Messin a débuté son activité le 3 octobre dernier et intègre désormais l'Espace Info Energie (EIE) de Metz.

Nicole Henne,
conseillère Info
Energie

Installée au Cloître des Récollets (1, rue des Récollets à Metz), elle a pour mission d'agir en direction des particuliers et des collectivités. Son rôle est de favoriser et d'entreprendre des actions promouvant l'efficacité énergétique dans les constructions et le recours aux énergies renouvelables. Les Messins peuvent se rendre à L'A.L.E.C. pour obtenir une information précise sur toutes les questions liées à l'énergie.

LES ENFANTS À LA DÉCOUVERTE DE LA NATURE

Dans le cadre des actions d'éducation à l'environnement menées par la municipalité pour mieux faire connaître la Nature en Ville aux enfants, des animations sont organisées, dans les écoles messines, pour faire découvrir aux élèves différents écosystèmes urbains.





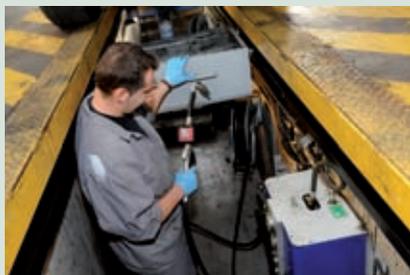
LES ÉCO-KITS AU SECOURS DE LA PRÉCARITÉ ÉNERGÉTIQUE ET DU CLIMAT

La précarité touche de plus en plus de familles qui ne disposent plus d'un accès normal et régulier dans leur logement aux sources d'énergie et/ou d'eau nécessaires à la satisfaction de leurs besoins fondamentaux. Des distributions d'éco-kits devraient contribuer à favoriser les éco-gestes du quotidien et participer à la réduction des consommations d'énergie et d'eau des familles en difficulté.

DES RÉFLEXES ÉCO-RESPONSABLES



Sébastien Ruiz, vaguemestre à la Ville de Metz, « Depuis plus d'un an, je livre à vélo tous les courriers internes de la municipalité ».



Christophe Keller, mécanicien poids lourd rattaché à la Ville de Metz, « Je réalise la vidange de l'huile moteur sur les véhicules en utilisant un dispositif d'aspiration qui évite les déversements accidentels au sol ».

LE PLAN CLIMAT TERRITORIAL

Conformément à l'engagement pris par la Ville de Metz en 2009 de réduire de plus de 20% les émissions de gaz à effet de serre sur son territoire d'ici 2020, un plan d'actions, appelé **Plan Climat Territorial**, va être établi en ce sens. Véritable programme communal de lutte contre les dérèglements climatiques, le **Plan Climat Territorial** s'articulera autour de trois axes principaux, à savoir la réduction des consommations d'énergie fossile, le développement des énergies renouvelables et l'adaptation du territoire à l'évolution du climat. Ce dernier devrait être fixé au début de l'année 2012.



> 3 questions à...

René Darbois,

Adjoint au Maire chargé de l'Ecologie Urbaine et du développement Durable et Solidaire

Metz Magazine: Quelle différence fait-on entre le Plan Climat Territorial et l'Agenda 21?

René Darbois: Le Plan Climat Territorial constitue le volet climat de l'Agenda 21. Il a un impératif de réussite bien particulier, puisque la Ville de Metz s'est engagée en 2009 à Bruxelles à réduire de plus de 20% ses émissions de gaz à effet de serre d'ici 2020. Ce n'est pas un objectif facile, puisqu'il s'agit de contribuer localement au renversement de tendance du réchauffement climatique avéré. Penser globalement et agir localement, pour moi, c'est une véritable urgence!

M.M.: Dans quels domaines l'Agenda 21 s'applique-t-il?

R.D.: L'Agenda 21 est transversal. C'est-à-dire qu'il concerne tous les domaines, toutes les missions de service public, toutes les délégations et tous les services municipaux. Par exemple, il touche aussi bien l'éducation avec l'intégration de produits locaux et bios dans les menus des cantines scolaires, l'urbanisme avec la lutte contre l'étalement urbain et la construction ou la rénovation de logement sobres en énergie et accessibles à tous, les déplacements avec l'apaisement des vitesses, le renforcement des solidarités avec l'accès aux services de base (eau et énergie) et aux soins ou encore la protection de nos habitants contre les risques d'inondation, de pollutions, etc. Nous sommes tous concernés par l'Agenda 21!

M.M.: Quelles incidences aura l'Agenda 21 sur le quotidien des Messins?

R.D.: En proposant une méthode pour que notre ville se développe durablement (dans le respect de l'environnement), il doit inciter et aider les Messins à modifier leurs comportements quotidiens afin d'assurer un avenir durable et solidaire, vivable et viable pour nous et nos enfants.

PRATIQUE

Mission Développement Durable et Solidaire
03.87.34.57.00
accueilmmp@mairie-metz.fr

A.L.E.C. du Pays Messin
03.87.50.82.21
paysmessin@eie-lorraine.fr
www.eie-lorraine.fr

N°Azur lorrain des EIE: 0 810 422 422 du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 13h30 à 17h30.

Retrouvez dans ce magazine le Nouvel Agenda 21 de la Ville de Metz.

ÉMILIE GEORGE



▶ EN DIRECT DE... BORNY

Tous les 15 jours, le Maire et les élus de quartier se rendent dans un quartier de la Ville. Retour sur les temps forts et les rencontres du 14 octobre dernier dans le quartier de **Borny**, en présence notamment de Jean-Michel Toulouze et Patrice Nzihou.

RETOUR EN IMAGES



▶ **9h15** - Moment d'échanges autour des questions de propreté, avec les membres du Groupe de Travail Propreté du Comité de Quartier de Borny, les représentants de Metz Pôle Service et les agents du Service Propreté Urbaine. Depuis cette rencontre, un point verre est désormais implanté dans le secteur de Bourgogne, récemment réhabilité.



▶ **10h10** - Rencontres des trois associations ayant animé le quartier l'été 2011 : Apsis-Emergence, le Centre Culturel d'Anatolie et la MJC Metz-Borny. Pour la première fois, les associations se sont réunies pour proposer des animations dans les cours : cour du Maine, cour d'Anjou et cour du Languedoc. Au total, 140 enfants de 4 à 12 ans ont participé aux activités, 30 adolescents et autant d'adultes.



▶ **10h45** - Visite aux agents de la Mairie de Quartier de Borny qui apportent un service public de qualité aux habitants : délivrance des passeports biométriques, inscriptions et réservations aux animations estivales, inscriptions sur les listes électorales, dépôt des objets trouvés en lien avec la Police Municipale.



▶ **11h10** - Rencontres des commerçants et des habitants du quartier sur la Place du Marché. Une occasion d'échanger sur les sujets du quotidien dans une ambiance détendue et conviviale.



▶ **12h40** - Échanges à la Médiathèque Jean Macé avec les associations, commerçants, entrepreneurs et acteurs éducatifs du quartier pour clôturer la matinée. Le Maire en a profité pour évoquer les actions menées sur le quartier depuis 2008 et les grands projets des prochaines années.

LA PROPRETÉ, C'EST L'AFFAIRE DE TOUS...

Les membres du Groupe de Travail Propreté du Comité de Quartier, les représentants de Metz Pôle Service et les agents du Service Propreté Urbaine ont répondu à l'invitation du Maire pour évoquer la question de la propreté sur le quartier.

Les membres du Comité de Quartier ont souligné l'engouement suscité par les actions de sensibilisation, notamment la journée « propreté » en avril dernier : « Au départ, nous étions cinq dans le Groupe de Travail Propreté. Puis le bouche-à-oreille a fonctionné et a très bien marché. De plus en plus d'habitants agissent dans leur quotidien pour rendre le quartier propre », commente l'un de ces membres actifs.

Toutefois, des points critiques subsistent. Place du Marché, par exemple, des ordures sont encore déposées sous le saule, créant une décharge sauvage, à ciel ouvert. « Le Service Propreté Urbaine de la Ville intervient régulièrement », commente l'un des responsables.

Le Maire souhaite la poursuite de l'implantation de Point d'Apport Volontaire (P.A.V.) enterré, à l'instar des 3 déjà installés à Borny, permettant ainsi aux habitants et commerçants de déposer librement leurs déchets.

Un autre participant à la réunion a également pointé des désagréments dans le nouveau quartier de Borny (Brabant/Palatinat/Bourgogne) où « aucune corbeille à papier et aucun container de tri sélectif sont installés ». Afin de répondre à cette demande, Sébastien Koenig, élu chargé de la propreté, s'est engagé à réunir prochainement les membres du Comité de Quartier pour évoquer les aménagements possibles.

LES GRANDS PROJETS DU QUARTIER

- > Construction de « La Boîte à Musique » dans le parc du Grand Domaine
- > Rénovation de l'accueil du Pôle des Lauriers pour un meilleur accueil des usagers
- > Appui à certaines copropriétés en difficulté

Des idées pour votre quartier ?
Écrivez à scdp@mairie-metz.fr



NOUVELLE VILLE

Bourse aux jouets

Une bourse aux jouets et petite puériculture est organisée par les parents d'élèves des écoles Jean Morette et Sainte-Thérèse, dimanche 20 novembre à 14h, au 8, rue du XXe Corps Américain dans les locaux de l'école élémentaire Sainte-Thérèse. Petite restauration sur place.

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller

Tél. 03.87.55.59.10 / mqtherese@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 13h45 à 15h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Complexe Sportif St-Symphorien
- Mairie de Quartier
- Stade Dezavelle
- Pôle Espaces Verts au Jardin Botanique

MAGNY

Sport et Culture

Les activités de l'association Sport et Culture ont repris depuis le 12 septembre. Activités pour adultes : gymnastique, yoga, aquagym, danses de salon, danses orientales, aqua-elle, lecture, œnologie, poterie, scrabble, tricot, aquariophilie, couture. Activités pour enfants : natation, gymnastique, danses Hip Hop, danses orientales. Les inscriptions sont ouvertes du lundi au vendredi de 17h à 19h, au 44 rue des Prêles.

Comité de quartier

Réunion plénière mercredi 7 décembre à 19h au centre socioculturel.

Visite du Maire

Monsieur le Maire et l'équipe municipale iront à la rencontre des habitants et des commerçants, lors d'une visite de quartier, à partir de 11h30 le 17 novembre.

Mairie de quartier

2 rue des Campanules

Tél. 03.87.55.59.09 / mqmagny@mairie-metz.fr

Ouverture : 8h30-12h : mardi, jeudi et vendredi

13h30-18h : lundi et mercredi

Permanences des élus en Mairie de quartier

Selima Saadi – Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier tous les jeudis en alternance avec Michèle Médoc, Conseillère Municipale de 10h30 à 12h.
Nathalie De Oliveira, les vendredis de 10h à 12h.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 8h30 à 10h.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 7 rue du Bourdon
- Mairie de Quartier
- Bibliothèque

Bibliothèque de Magny

Bibliothèque pour adultes et jeunes
Centre socio-culturel - 44, rue des Prêles
Tél. 03.87.62.72.63

Mél : bibliomagny@mairie-metz.fr

Mardi 15 h - 18 h

Mercredi 13 h - 17 h

Vendredi 15 h - 18 h

Samedi 10 h - 12 h et 13 h - 17 h

En juillet-août :

mercredi : 13 h-17 h

et samedi : 10 h-12 h et 13 h-17 h

SABLON

Loto

L'Association des Donneurs de Sang de l'Agglomération Messine organise son loto, dimanche 27 novembre à la salle polyvalente du centre socioculturel République, 4/6 rue des Robert. Ouverture des portes à 13h, début des jeux à 14h. Une partie sera consacrée à un loto surprise et une vente de bons de soutien sera organisée. Boissons et petite restauration sur place. Les bénéfices de cette manifestation seront destinés à l'association pour lui permettre d'intensifier son action d'information sur le don bénévole du sang. Renseignements et réservation recommandée au 03.87.65.98.72 et à josehartmann@wanadoo.fr et sur www.donsang-metz.com.

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert

Tél. 03.87.55.59.08 / mqsablon@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanence d'un conciliateur de justice en Mairie de quartier

Peggy Delmotte reçoit les habitants de Magny, Sablon et Nouvelle Ville les 1er et 2e lundis du mois de 10h à 12h.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 10h30 à 11h45

Permanences des élus en Mairie de quartier

Selima Saadi – Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier le mardi tous les 15 jours de 14h à 15h30 et le jeudi tous les 15 jours de 9h à 10h et sur RDV.
Nathalie De Oliveira – Conseillère Municipale sur RDV
Stéphane Martalié – Conseiller Municipal sur RDV
Laure Dupont – Conseillère Municipale sur RDV

Mise à disposition de défibrillateurs

- 199 avenue André Malraux
- Mairie de Quartier
- Rue d'Hannoncelles
- Pôle Espace Vert au Jardin Botanique

Médiathèque du Sablon

Bibliothèque pour adultes et jeunes, discothèque, vidéothèque
Centre République - 4/6, rue des Robert
Tél. 03.87.55.59.34

Fax 03.87.55.59.39

Mél : mediasablon@mairie-metz.fr

Mardi 14 h - 19 h

Mercredi 10 h - 17 h

Jeudi 14 h - 19 h

Vendredi 14 h - 19 h

Samedi 10 h - 17 h

En juillet-août :

du mardi au vendredi : 14 h-18 h

et le samedi : 10 h-17 h



▶ EN DIRECT DU... SABLON

Après Borny, le Maire et les élus de quartier ont rendu visite aux habitants et commerçants du **Sablon**. Retour sur les temps forts du 26 octobre, en présence notamment de Sélima Saadi, Laure Dupont et Stéphane Martalié.

RETOUR EN IMAGES



▶ **9h05** - Visite du Maire aux enfants du Centre de Loisirs du Sablon, qui pratiquent des activités ludiques le temps des vacances scolaires.



▶ **9h20** - Échanges avec les associations du quartier, notamment la Maison des Associations, qui organise de nombreuses activités et des événements fédérateurs, tels que la Fête de la Germaine.



▶ **10h15** - Rencontres des commerçants et des habitants du quartier sur la Place St Livier lors du marché du mercredi.



▶ **11h45** - Moment d'échanges avec les commerçants du secteur Hannaux-Frécot-Barral. La question de la propreté a ainsi été évoquée, notamment les déjections canines, faisant l'objet de doléances. La Police Municipale mène une veille particulière pour sanctionner les éventuels contrevenants. Le Service Propreté sera prochainement équipé de gros aspirateurs pour rendre le quartier plus propre.



▶ **12h15** - Repas dans les locaux de l'association « Pour les Gens du Voyage », place Henri Frécot. Le Maire en a profité pour remercier les associations présentes à cette occasion, ainsi que les membres du Comité de Quartier et les éducateurs du C.M.S.E.A. - Comité Mosellan de Sauvegarde de l'Enfance, de l'Adolescence et des Adultes -, qui tous s'investissent pour permettre le « vivre-ensemble » dans le quartier.

PAROLES DE QUARTIER



Marie-France,
habitante du quartier :

« Le marché du Sablon me plaît beaucoup. On y trouve de tout. Il est beaucoup plus agréable que les autres marchés de la ville. Les gens se parlent, les commerçants donnent des conseils, c'est un moment important dans la vie du quartier ».



Sabine et Marine,
commerçantes de la rue de la Chapelle :

« Le quartier est très paisible et accueillant. Nous avons une bonne clientèle car le Sablon a une ambiance de village. Les clients sont très fidèles à leurs commerces ».



Yves,
commerçant en confection :

« Cela fait 30 ans que je fais les marchés et mon premier était celui du Sablon. J'y suis toujours, car c'est un quartier convivial où les gens sont sympathiques. Avec la crise, nous voyons maintenant beaucoup plus de jeunes au marché... ».



Julien,
collégien,

« L'animatrice du Centre de Loisirs a lancé de nouvelles activités pour nous. Nous en avons parlé à nos amis, qui nous ont rejoints. Les activités proposées sont très intéressantes ».

LES GRANDS PROJETS DU QUARTIER

> Rue Charles le Payen : construction de nouveaux logements

> Résidences d'artistes : Ensemble Stravinsky (musique)

> Mise en place de permanences des services du C.C.A.S. en mairie de quartier.

Des idées pour votre quartier ?
Écrivez à scdp@mairie-metz.fr



QUEULEU / PLANTIÈRES

Comité de quartier

Réunion plénière lundi 21 novembre à 19h au centre culturel de Queuleu.

Blaise Cendrars

Rencontre autour de Blaise Cendrars, jeudi 10 novembre à 19h au centre culturel de Queuleu à l'occasion du 50e anniversaire de sa mort. Interventions de Catherine Boschian-Campaner, professeur de lettres à l'université de Lorraine, HDR et de Gül İlbay-Leclerc, traductrice des poèmes de Blaise Cendrars en turc. En résonance, « Projection », une installation vidéo de Baptiste Veroliva. Lectures. Expositions de travaux d'ateliers. Intermède musical.

Arts plastiques

Les activités du centre culturel de Queuleu ont repris, des places sont encore disponibles pour l'atelier arts plastiques enfants, les mercredis de 10h à 11h. Ouverture d'un cours de yoga pour adultes, les mercredis de 18h30 à 20h. Tai Chi Chuan, les mardis de 19h à 20h. Couture, les jeudis de 16h30 à 18h30. Renseignement au secrétariat du centre culturel du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h au 03.87.65.56.84, à ccmq57@wanadoo.fr et sur <http://ccmq57.pagesperso-orange.fr>.

Mairie de quartier

1, rue du Roi Albert
Tél. 03.87.55.59.07 / mqqeuleu@mairie-metz.fr
 Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Claire Mertz, Conseillère Municipale, tient une permanence à la Mairie de quartier de Queuleu-Plantières tous les mercredis du mois de 10h30 à 12h ou sur RDV.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le mardi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue des Déportés
- Mairie de Quartier
- Les Arènes

GRANGE-AUX-BOIS

Au four et à mesure

L'association « Au four et à mesure » organise une exposition des créations de l'atelier de poupées en porcelaine, les 12 et 13 novembre.

Comité de quartier

Réunion plénière mardi 15 novembre à 19h au centre socioculturel de Mercy.

Stage de danse

Dans le cadre de sa programmation de séries artistiques et chorégraphiques basée sur les danses du monde (danse d'Afrique, d'Asie, d'Orient etc...), l'association Nan Bara propose un stage de danse et percussions d'Afrique de l'Ouest, les 26 et 27 novembre au gymnase omnisport. Tout au long de ce week-end, vous pourrez découvrir la danse sénégalaise avec des stages de Sabbar, la danse traditionnelle de Guinée et des percussions. Renseignements, inscription et tarifs à nanbara@bbox.fr, sur www.nanbara.fr et au 09.81.81.42.71 / 06.86.02.14.25.

Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame
Tél. 03.87.55.59.06 / mqgrange@mairie-metz.fr
 Ouverture : 8h30-12h : lundi, mercredi et vendredi
 13h30-18h : mardi et jeudi

Permanences des élus en Mairie de quartier

Marie Riblet – Conseillère Municipale sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de quartier le mardi de 13h45 à 15h15.





LES FONTAINES DE METZ

Les fontaines de Metz ne se remarquent guère. Pourtant, il y a un siècle, elles étaient le lieu où on allait chercher l'eau de tous les jours. On s'y rencontrait, y échangeait des nouvelles... Cette fonction existe encore, avec les bornes-fontaines qu'on apprécie en été. Mais elles restent rares à Metz.

De nos jours elles ont plutôt un rôle esthétique et culturel. Ainsi, les fontaines musicales offrent en été un spectacle que bien des villes peuvent envier. Mais il leur manque une signalisation, des places assises, un horaire précis. Les autres fontaines sont décoratives. Certaines fonctionnent et d'autres se dessèchent... d'ennui. Place Sainte-Croix le monument à tête de lion était une fontaine de quartier. Il serait facile de la restaurer, ainsi que celle de l'école du Cambout, devenue bac à fleurs. A l'hospice Saint-Nicolas on pourrait reconstruire celle qui existait jadis...

On peut aussi créer des fontaines liées à l'urbanisme actuel, telle la cascade de la place de la République. Une fontaine moderne devant Pompidou serait un point de regroupement pour touristes ayant perdu contact avec leur groupe. On renouerait ainsi avec le temps où la fontaine était lieu de rencontre et d'échange. On se rappellera alors que les fontaines sont un élément d'architecture à vocation conviviale. Et lorsqu'elles sont munies d'un éclairage doux, elles deviennent source de bien-être pour le promeneur, à la tombée de la nuit.

SERGE RAMON D'APRÈS RAPPORT DU CESL

LE CESL, QU'EST-CE QUE C'EST ?

Le Conseil Économique et Social Local de Metz est une assemblée de 55 personnes d'origines diverses qui réfléchissent ensemble à l'avenir de la ville, à l'amélioration des conditions de vie et remettent leurs propositions au Maire de Metz lors d'un exposé public.



TCHATEZ AVEC VOS ÉLUS!

« Metz: la journée d'un enfant à l'école » est le thème du nouveau débat interactif de l'année proposé par l'équipe municipale. Le rendez-vous est donné le 14 novembre sur www.metz.fr, pour la deuxième partie des échanges, en direct avec les élus.

Face au succès rencontré par le premier « Dialogues Citoyens » en janvier 2011, la Municipalité a décidé de réitérer l'opération avec une nouvelle thématique. Après « Le stationnement à Metz », la discussion est lancée sur « Metz: la journée d'un enfant à l'école ». Celle-ci se décline en trois rubriques: « Accueillir l'enfant sur les trois temps du périscolaire », « Améliorer le cadre de vie des élèves », « Accompagner les projets pédagogiques et proposer des dispositifs innovants ».

L'HEURE EST AU TCHAT

La première phase du « Dialogues Citoyens » a débuté le 20 octobre dernier, avec l'ouverture du forum thématique sur le site Internet de la Ville. Ouvert encore jusqu'au 20 décembre 2011, il donne la possibilité aux internautes d'échanger entre eux, de faire des remarques ou des propositions sur le sujet. La deuxième phase, véritable temps fort du dispositif, aura lieu le 14 novembre de 18h à 20h. Chacun sera invité à se connecter sur www.metz.fr pour dialoguer directement avec le Maire et les élus de la Municipalité. Les questions pourront être posées à l'avance sur le site. Le point d'orgue de cette deuxième édition se déroulera quant à lui mardi 13 décembre à 18h au restaurant scolaire des Iles - 11, rue Saint Vincent, où le Maire et les citoyens partageront un moment convivial dédié à la synthèse des discussions.

ÉMILIE GEORGE

À NOTER

Retrouvez le premier thème abordé au travers de ce dispositif, « le stationnement », sur www.metz.fr.



BORNY

Maison d'Anjou

La Maison d'Anjou accueille les enfants de la naissance à l'âge de six ans, accompagnés d'un ou de leurs deux parents, ainsi que les futurs parents. Les enfants peuvent jouer avec d'autres enfants, ou avec le parent, dans un espace chaleureux et spécialement aménagé (piscine à balle, structure d'escalade, coin lecture, activités manuelles). Les parents et enfants sont accueillis par une équipe de professionnels de l'écoute, de la petite enfance, et de la relation parent-enfant. La Maison d'Anjou est un espace confidentiel, anonyme, libre et respectueux. Horaires d'ouverture : lundi, mercredi, jeudi, samedi de 15h à 18h, mercredi matin de 9h30 à 11h30. La Maison d'Anjou organise une journée portes ouvertes, mercredi 23 novembre de 10h à 17h. Programme : jeux avec les enfants (10h-17h), discussion animée par des professionnels (10h-12h), exposition « Le sommeil de votre enfant » (14h-17h).

Médiathèque

La Médiathèque Jean-Macé vous propose de redécouvrir Balzac à travers une de ses nouvelles, « Passion dans le désert », grâce à l'interprétation d'Agnès Guignard, jeune comédienne de la troupe Roland Furieux, vendredi 25 novembre à 20h et samedi 26 novembre à 16h. Entrée gratuite sur inscription dans la limite des places disponibles à partir de 9 ans. Renseignements au 03.87.68.25.35 ou à mediaborny@mairie-metz.fr.

Comité de quartier

Réunion plénière jeudi 1er décembre à 19h au centre du Petit Bois.

Anatolie

Le centre culturel d'Anatolie propose des cours de danse folklorique et de musique, Saz (Guitare orientale), pour les jeunes de 8 à 16 ans, les dimanches après-midi. Dans le cadre du mois de l'économie sociale et Solidaire, une projection de documentaire « Let's Make Money » aura lieu, suivie d'une discussion sur « les gestes quotidiens pour économiser l'énergie » avec une intervenante d'Info Energie, le 18 novembre, à 20h au centre social du Petit Bois. Le 25 novembre, dans le cadre de la journée mondiale de lutte contre la violence faite aux femmes, projection du film « Violence Stop Agir » produit par l'A.I.E.M. à 20h dans les locaux de l'association, suivi d'une discussion et d'un encas dînatoire. Accueil du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h dans les locaux, 28 rue du Maine. Renseignements au 03.87.75.18.11 et à akm57@hotmail.fr.

BELLECROIX

Mairie de quartier

12 bis rue d'Anancy
Tél. 03.87.55.59.03
mqbellecroix@mairie-metz.fr

Ouvert : lundi-mercredi-vendredi,
de 8h30 à 12h, mardi-jeudi, de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou – Adjoint de quartier
Le mercredi de 9h à 12h.

Permanence de la Délégation à l'Emploi de la Ville de Metz

les lundis de 9h à 11h30 à la Mairie de quartier de Bellecroix

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier
le jeudi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- Rue du général Fournier
- Mairie de Quartier
- Avenue de Lyon
- Bibliothèque

Bibliothèque de Bellecroix

Bibliothèque pour adultes et jeunes
Centre culturel, social et sportif - 13, rue de Toulouse
Tél. 03.87.75.14.00

Mél : bibliobellecroix@mairie-metz.fr

Mardi 15 h - 18 h
Mercredi 13 h - 17 h
Vendredi 15 h - 18 h
Samedi 10 h - 12 h et 13 h - 17 h

Mairie de quartier

4 boulevard de Provence
Tél. 03.87.55.59.05 / mqborny@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h
et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanence d'un conciliateur de justice

Robert Kaiser reçoit les habitants de Bellecroix, Queuleu, Plantières, Tivoli, Vallières, Borny, Grange-aux-Bois et Grigy, les 1^{er} et 3^e mardis de 14h30 à 16h30 au Point d'Accès au Droit du Pôle des Lauriers.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou – Adjoint de quartier
le jeudi de 9h à 12h.
Maryse Bresson – Conseillère Municipale
sur RDV uniquement.

Permanence de l'Armée de Terre

le 3^e mercredi du mois de 14h à 15h45.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier
le mercredi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 9 rue de Périgueux
- Mairie de Quartier
- Rue Henri Bergson
- Boulevard Arago
- 11 rue du Dauphiné
- Halle d'Athlétisme
- Médiathèque
- Pôle Système d'Information et de Télécommunication,
2 rue Graham Bell

Médiathèque Jean-Macé

Bibliothèque pour adultes et jeunes, discothèque, vidéothèque
2, boulevard de Provence
Tél. 03.87.68.25.35
Fax 03.87.76.21.81
Mél : mediaborny@mairie-metz.fr

Mardi 14 h - 19 h
Mercredi 10 h - 17 h
Jeudi 14 h - 19 h
Vendredi 14 h - 19 h
Samedi 10 h - 17 h

VALLIÈRES

Balades nature

L'association CPN Coquelicots organise des ateliers mangeoires pour oiseaux, samedi 19 novembre de 15h à 17h30 et mercredi 23 novembre de 9h30 à 12h, dès 7 ans avec parent. 4€/famille (gratuit pour les adhérents). Samedi 3 décembre de 15h à 22h, portes ouvertes sur la nature (jeux, bricolages, diaporamas). Gratuit. Accueil au 26 rue des Marronniers. Inscription et renseignements au 06.16.27.26.07 ou à cpncoquelicots@free.fr.

Comité de quartier

Réunion plénière mardi 22 novembre à 19h au centre de la Corchade.

Bourse aux jouets

L'école élémentaire de la Corchade organise une bourse aux jouets et puériculture, dimanche 20 novembre de 10h à 17h à la Mairie de quartier de Vallières.

Mairie de quartier

3 rue des Bleuets
Tél. 03.87.55.59.04 / mqvallieres@mairie-metz.fr
Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi, et mercredi de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Gilbert Krausener – Conseiller Municipal sur RDV, hors 1^{er} quinzaine de juillet et mois d'août.
Permanence de la Police Municipale le mercredi de 13h45 à 15h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 33 bis rue des Carrières
- Mairie de Quartier

METZ MAGAZINE A CHOISI DE VOUS PRÉSENTER LES ENTREPRISES QUI CONCOURENT AU DYNAMISME DE L'ÉCONOMIE LOCALE. RETROUVEZ CHAQUE MOIS DANS NOS COLONNES LES ENTREPRISES INNOVANTES. UNE RUBRIQUE ÉLABORÉE EN COLLABORATION AVEC METZ MÉTROPOLE DÉVELOPPEMENT.

UN PROJET DE CENTRE-VILLE

C'est officiel : la Fnac de Metz déménage au niveau -1 des Galeries Lafayette. Toutes les autorisations ayant été accordées, l'ouverture est prévue théoriquement pour l'automne 2012.

Les Galeries Lafayette vont commencer à déménager leur sous-sol dès le 27 décembre pour laisser petit à petit la place au leader de la distribution de produits culturels et de loisirs. Les travaux de réaménagement débuteront réellement en mars 2012. La Fnac passe de 2 500 m² au centre commercial Saint-Jacques à 2 492 m² aux Galeries Lafayette, elle ne perd ainsi pas de surface de vente. Seulement, elle sera concentrée sur un même plateau, ce qui est un réel avantage. Jean-Philippe Lécluse, directeur de la Fnac de Metz explique : « Souvent, certains clients qui ne fréquentent que le premier étage sont surpris de découvrir que nous vendons aussi des téléés lorsqu'ils descendent au sous-sol. Être sur un seul et même plateau permet une meilleure vision d'ensemble à la fois pour les clients et pour l'équipe ».

RESTER EN CENTRE-VILLE

La Fnac avait le désir de déménager mais son but était de rester en centre-ville, véritable ADN de l'enseigne comme les magasins de Paris, Nice, Reims, Marseille et d'autres, tous installés en plein centre. Jean-Philippe Lécluse voit en ce transfert une réelle opportunité commerciale : « Nous allons pouvoir profiter du parking de la République et de ses 2 200 places. En plus, il est moderne et facilement accessible de l'extérieur. ». La Place de la République est également un atout majeur dans cette installation. Dès 2013, elle sera un véritable point de convergence grâce aux lignes Mettis. De plus, les conditions d'exploitation seront beaucoup plus favorables aux Galeries Lafayette et le fait de trouver la même superficie sur un seul et même plateau permettra une installation en adéquation avec la nouvelle stratégie de la Fnac. Autre opportunité : une concentration forte entre la clientèle de la Fnac et celle des Galeries Lafayette. La saisonnalité commerciale des Galeries n'étant pas la même que celle de la

Fnac, chacun va pouvoir profiter des temps forts de l'autre.

UN NOUVEAU CONCEPT

Au-delà du projet de déménagement, la Fnac prévoit également de renouveler le concept de son magasin en complète rupture avec ce qui est proposé actuellement. Les rayons ne seront plus segmentés mais réorganisés par univers. Ce nouveau concept sera adopté par tous les magasins de France au cours des prochaines années. Le premier à en bénéficier sera celui de Bercy Village, le deuxième sera celui de Metz qui deviendra ainsi le premier magasin de province doté du nouveau concept. Jean-Philippe Lécluse confie que « de grosses surprises sont prévues pour l'automne 2012. Les clients vont découvrir des choses incroyables dans un décor totalement modifié. »

Avec ce déménagement et son nouveau concept, la Fnac reste toujours un agitateur de curiosité et conforte son positionnement au Centre-Ville de Metz.

ÉMILIE PRIZZON



CARTE D'IDENTITÉ

FNAC Metz

Directeur : Jean-Philippe Lécluse
Salariés : 80
CA : 29 millions € HT, 35^e place en France

RÉSULTATS DU CONCOURS « LES AMBASSADEURS DE METZ MÉTROPOLE EN VACANCES »

Pendant les vacances d'été, Metz Métropole Développement (MMD) a proposé un jeu-concours. Le principe était simple : toute personne habitant ou travaillant à Metz Métropole pouvait retirer un tee-shirt « jeuxmetz.com » et envoyer une photo d'elle portant ce tee-shirt sur son lieu de vacances. Plus de 300 tee-shirts ont été retirés et après délibération du jury, les 10 gagnants ont été invités par Metz Métropole Développement à la remise des prix le 3 octobre dernier. Le vainqueur de ce concours est Michel Pham qui a passé ses vacances à Cuba. MMD tient à remercier tous les ambassadeurs de Metz Métropole. Retrouvez les photos sur metzmetropoledeveloppement.fr





LA PATROTTE / METZ NORD

Comité de quartier

Réunion plénière mardi 6 décembre à 19h au Château / Ami's.

Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy
Tél. 03.87.55.59.02 / mqpatrotte@mairie-metz.fr
Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanence d'un conciliateur de justice en Mairie de quartier

Roland Keller reçoit les habitants de Devant-Les-Ponts, la Patrotte / Metz-Nord et du Centre-Ville, les mercredis de 10h à 11h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Françoise Ferraro – Adjointe de quartier
le vendredi de 9h à 11h et sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de Quartier le mercredi de 10h30 à 11h45.

Agora

Maison du Projet
rue Paul Chevreux et Charles Nauroy
de 13h30 à 17h30
sauf le vendredi après-midi

Service Hygiène

Permanence du Service d'Hygiène de la Ville de Metz, chaque lundi matin de 8h30 à 12h, au 144 route de Thionville à destination des professionnels de la restauration, cafetiers et commerçants qui désirent recevoir des informations sanitaires, déposer des pièces ou retirer des dossiers.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 5 rue Théodore de Gargan
- Mairie de Quartier
- Rue des Intendants Joba
- Bibliothèque
- Services Techniques rue Dreyfus Dupont
- Services municipaux, 144 route de Thionville

Bibliothèque de la Patrotte

Bibliothèque pour adultes et jeunes
Centre culturel et social - 4, rue Paul Chevreux
Tél. 03.87.30.18.52

Mél : bibliopatrotte@mairie-metz.fr

- Mardi 15 h - 18 h
- Mercredi 13 h - 17 h
- Vendredi 15 h - 18 h
- Samedi 10 h - 12 h et 13 h - 17 h



DEVANT-LES-PONTS / LES ÎLES

Mairie de quartier

15 Chemin Sous-les-Vignes
Tél. 03.87.55.59.01 / mqdlp@mairie-metz.fr
Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Catherine Oasi-Schaefer – Conseillère Municipale de quartier le 1^{er} mardi du mois de 9h30 à 11h30.

Permanence d'un conciliateur de justice en Mairie de quartier

Permanence tous les mercredi matin de 10h à 11h.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de quartier le mercredi de 8h30 à 10h.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue René Paquet
- Mairie de Quartier
- Square du Luxembourg
- Médiathèque du Pontiffroy



Comité de quartier

Réunion plénière mercredi 16 novembre à 19h au centre Saint-Denis de la Réunion.

Cosmétiques bio

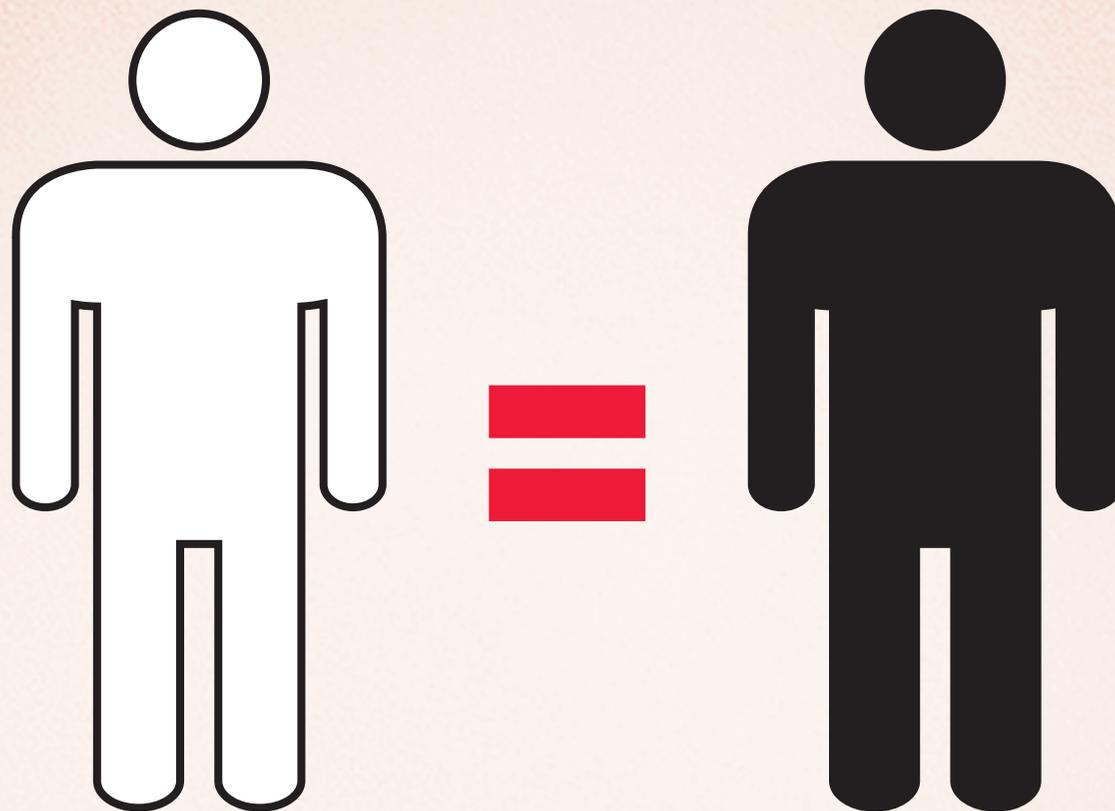
La MJC des 4 Bornes organise des ateliers de fabrication de produits cosmétiques bio (crèmes, savons, gels), chaque premier samedi du mois de 9h à 12h. Le prochain aura lieu le 3 décembre. La participation est gratuite, seul le coût des produits utilisés pour la confection est demandé. Ouvert à tous. Renseignements au 03.87.31.19.87.

Bourse aux jouets

La MJC des 4 Bornes propose une bourse aux jouets et puériculture, vendredi 11 novembre de 14h à 17h. Accueil des exposants dès 13h. Réservation de l'emplacement au 03.87.31.19.87.

Déco florale

Un stage de décoration florale sur le thème de Noël aura lieu à la MJC des 4 Bornes, les 14 et 18 novembre de 9h à 12h. Possibilité d'amener son repas. Renseignements au 03.87.31.19.87.



NOVEMBRE DE L'ÉGALITÉ

Depuis 2009, la Municipalité s'est engagée à développer et animer un Plan Territorial de Prévention et de Lutte Contre les Discriminations (PPLCD) avec le soutien de l'Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances (Acsé).

La Ville de Metz souhaite mettre en place un dispositif fondé sur la mise en œuvre des procédures assurant l'égalité de traitement des administrés, sans considération de leur âge, sexe, nationalité, origine réelle ou supposée, orientation sexuelle..., ainsi que sur une animation de l'action des associations de proximité. En soutenant les acteurs associatifs ayant des compétences en ce domaine, la Municipalité souhaite que les personnes victimes de discrimination de toutes sortes puissent trouver des lieux d'accueil, d'écoute et d'accompagnement. Dans le cadre des dix ans de la loi du 16 novembre 2001 relative à la lutte contre les discriminations, la Ville réaffirmera son engagement à travers le « Novembre de l'Égalité ». Malgré l'égalité des droits dont jouit chaque personne, certaines d'entre elles ne bénéficient pas objectivement des mêmes chances et se retrouvent confrontées à des actes et paroles discriminatoires notamment dans le monde du travail. « Rechercher un emploi alors que je suis enceinte... Mission impossible ! », « Je dirige une usine. Prendre un collaborateur syndicaliste est trop risqué », voilà des exemples de formes de discriminations vécues quo-

tidienement. Citons également les discriminations sur l'apparence physique, le patronyme, les mœurs, l'orientation sexuelle, la religion et tant d'autres.

UN MOIS DE PRISE DE CONSCIENCE

Pour Isabelle Kaucic, Adjointe à la politique de la Ville en charge du projet : « Novembre de l'Égalité vise à réaffirmer les engagements de la Ville de Metz contre les discriminations et pour la diversité. Il s'agit, à l'occasion des 10 ans de la loi du 16 novembre 2001, de créer les conditions d'une mobilisation interne, de resserrer les liens avec les associations qui agissent au quotidien et de sensibiliser l'ensemble des Messins à cet enjeu essentiel du vivre-ensemble ». Le mois de novembre sera l'occasion de poursuivre un travail de prise de conscience des phénomènes discriminatoires autour de nombreuses manifestations. Dès mardi 8 novembre, une conférence aura lieu à l'Hôtel de Ville en partenariat avec la Mission Handicap autour de la loi pour « l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées ».

Pendant la deuxième quinzaine du mois, trois expositions seront présentées sous le Péristyle de l'Hôtel de Ville. La première, « Les femmes et la diversité au cœur de la République » retracera un siècle d'histoire de la diversité en France à travers les femmes. La deuxième, réalisée en partenariat avec Aides Lorraine, s'intitulera « Dans mon pays, ma sexualité est un crime ». L'exposition « Xpose your folks » sera, quant à elle, présentée par l'association Couleurs Gaies. Une autre exposition sera proposée à la Poste Centrale sur le thème des 18 critères de la loi contre les discriminations. À découvrir également : la projection en avant-première nationale du documentaire réalisé par Pascal Blanchard *La France noire*. Mais aussi : le 25 novembre, une conférence sur le thème de l'égalité homme-femme organisée par SOS Racisme et Osez le Féminisme 57 au grenier des Récollets. Couleurs Gaies et Aides Lorraine animeront une conférence mardi 29 à l'Hôtel de Ville sur « Vivre homo à Metz... hier, aujourd'hui et demain ». Mercredi 30 novembre, Gwenaëlle Calvès, professeur de droit privé à l'Université de Cergy-Pontoise s'interrogera sur les changements survenus depuis la loi du 16 novembre 2001. En plus de ces manifestations, la Ville prévoit pour la fin de l'année, une Charte d'engagement au soutien des structures œuvrant contre les discriminations ainsi que la création d'un livret d'aide à destination des victimes de tout acte discriminatoire.

> Plus d'infos : www.metz.fr



CENTRE VILLE

Exposition

Hervé Decreton expose ses peintures à la galerie HD14, 14 rue aux Ours, du 12 novembre au 28 janvier. Vernissage jeudi 10 novembre à 18h30. Ouverture en semaine 9h à 12h et de 14h à 18h / le samedi de 14h à 19h. Renseignements au 03.87.50.74.00.



Semaine des avocats et du droit

Pour sa 6e édition, la Semaine des Avocats et du Droit se déroulera du 21 au 25 novembre. Organisé à l'initiative du Conseil National des Barreaux, cet événement national permet aux particuliers et aux professionnels de bénéficier de conseils juridiques gratuits. A cette occasion, un numéro azur est mis en place (0810 313 313) et de nombreux barreaux se mobilisent partout en France. Les avocats de Metz organiseront des rencontres entre le public et la profession.

Comité de quartier

Réunion plénière mardi 29 novembre à 19h à la salle des Coquelicots.

Visite du Maire

Monsieur le Maire et l'équipe municipale iront à la rencontre des habitants et des commerçants, lors d'une visite de quartier, le 1er décembre en Outre-Seille.

Güler Duman

Concert de Güler Duman et ses musiciens, dimanche 13 novembre à 16h à l'Arsenal de Metz organisé par le centre culturel Anatolie.

Accueil

L'Equipe Saint-Vincent de Metz ouvre un nouveau lieu d'accueil pour les femmes seules ou isolées. L'inauguration aura lieu jeudi 10 novembre à 11h30, 6 boulevard Paixhans. Renseignements au 03.87.36.38.40.

Lions Club

Les Lions Clubs de Metz, de Thionville, du Saulnois et de Verny ont été reçus en octobre dans les salons de l'Hôtel de Ville par Monsieur le Maire, afin de remettre un chèque d'un montant de 15 000 euros à l'Ecole des Chiens Guides d'Aveugles de Woippy, fruit des bénéfices de la 4e Marche Gourmande de Metz du 22 mai dernier.

La date de la 5e Marche Gourmande de Metz est d'ores et déjà retenue. Elle aura lieu le 13 mai prochain au profit de la lutte contre la maladie d'Alzheimer.

Contact Moselle

L'association Contact Moselle a pour but d'aider les familles à comprendre et à accepter l'orientation et l'identité sexuelles d'un enfant, ou d'un proche tout en facilitant leur communication. Elle propose une série de réunions ouvertes pour échanger sur différents sujets, mardis 15 novembre et 20 décembre dans la salle polyvalente de l'ancienne école des Coquelicots, 1 Rue Saint Clément à partir de 19h30. Retrouvez les thèmes des réunions suivantes sur <http://www.facebook.com/pages/association-contact-moselle-57/> Renseignements à 57@asso-contact.org ou au 03.55.74.22.47.

Artisans du Monde

A l'approche des fêtes de fin d'année, l'association Artisans du Monde Metz vous permet de faire plaisir « autrement » tout en vous engageant à ses côtés. La traditionnelle expo-vente équitale, désormais événement incontournable aura lieu du 25 au 27 novembre de 10h à 19h (vendredi-samedi) et de 10h à 18h (dimanche), aux Trinitaires, Salle Robert Ochs. Une belle occasion de découvrir les réalités du commerce équitable au travers des produits de leurs partenaires du Sud, et de se mobiliser sur les campagnes que mène la Fédération Artisans du Monde. Vous y trouverez de nombreuses idées de cadeaux équitables : bijoux en argent ou fantaisie, vaisselle de tous les pays, objets en cuir, objets recyclés, éléments de décoration, les cosmétiques ou la gamme alimentaire. Artisans du Monde Metz donnera la parole à des AMAP locales (Association pour le Maintien d'une Agriculture Paysanne). Elles vous renseigneront sur cette nouvelle manière de concevoir la consommation alimentaire, en privilégiant les échanges locaux respectant des critères de qualité, de respect de l'environnement et qui créent un lien direct entre le producteur et le consommateur. Artisans du Monde-Metz, 11 place de la Cathédrale. Ouvert les mardis, jeudis, vendredis de 14h à 18h, les mercredis et samedis de 10h à 18h. Renseignements au 03.87.37.04.12 et à metz@artisansdumonde.org.

Colloque

« Judaïsme et Christianisme dans les commentaires patristiques de la Genèse » sera le thème du colloque organisé les 30 novembre et 1er décembre au Grand Grenier des Récollets, à l'Institut Européen d'Ecologie, 2 rue des Récollets. Renseignements au 03.87.31.58.32 ou à msh.lorraine@univ-metz.fr et sur www.msh-lorraine.fr.

Inscriptions à vannier.marie-anne@wanadoo.fr.

Papango

L'Association Papango propose des stages de percussions et danse africaines les 26 et 27 novembre, suivis d'un repas avec soirée dansante le samedi soir à partir de 21h (réservation obligatoire) au centre culturel Marc Sangnier de Montigny-les-Metz. Renseignements au 03.87.50.49.19 ou au 06.72.01.05.78 et à gilbert.elion@orange.fr / www.elion-papango.com.

Permanences des élus à l' Hôtel de Ville

Olivier Payraudeau – Adjoint de quartier
jeudi, vendredi et sur RDV

Mise à disposition de défibrillateurs

- Rue des Remparts
- Hôtel de Ville
- Rue de l'Abbé Risse
- CCAS, rue du Wad Billy
- Archives Municipales, rue des Récollets
- Hôtel de Gournay, 9 rue du Grand Cerf
- Marché couvert
- Capitainerie du port, Quai des Régates

Médiathèque du Pontiffroy

Bibliothèque pour adultes et jeunes, discothèque, vidéothèque, Services Numériques, patrimoine

1, place de la Bibliothèque

Tél. 03.87.55.53.33

Fax 03.87.30.42.88

Mél : mediatheque@mairie-metz.fr

Mardi 13 h - 19 h

Mercredi 10 h - 19 h

Jeudi 13 h - 19 h

Vendredi 13 h - 19 h

Samedi 10 h - 18 h

En juillet-août :

du mardi au vendredi : 13 h-18 h

et le samedi : 10 h-18 h

DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Charte de la démocratie participative et du dialogue avec les citoyens

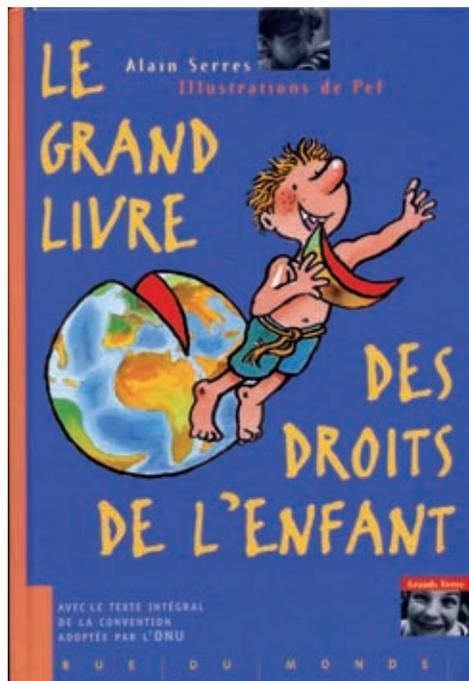
Depuis 2008, la Ville de Metz développe son dispositif participatif. Au terme de trois années de fonctionnement et afin de définir les grands principes de l'ensemble des dispositifs participatifs et de dialogue direct avec les citoyens, la Municipalité propose la rédaction d'une charte générale. Cette charte fait l'objet d'une concertation jusque fin janvier avec les instances et les citoyens, dans les Mairies de quartier et au travers d'un forum Internet. Elle sera ensuite soumise à l'approbation du Conseil Municipal.

Retrouvez le projet de charte et donnez votre avis sur www.metz.fr

ANNIVERSAIRE

Les droits de l'enfant 2011

La Ville de Metz célébrera l'anniversaire de la signature de la Convention Internationale des droits de l'enfant du 20 novembre 1989. Le 17 novembre, deux classes messines accompagnées par le comédien **Laurent Varin** présenteront leur projet théâtral devant un public scolaire au théâtre du Saulcy. Le lendemain, l'auteur-illustrateur **Pef**, militant des droits de l'enfant rencontrera des élèves et leurs familles à la Maison de l'Étudiant.



Le Grand Livre des Droits de l'Enfant. Editions Rue du Monde

ÉCOUTE

S.O.S Amitié

S.O.S Amitié recherche des bénévoles pour continuer à assurer, jour et nuit, par téléphone, une écoute anonyme et sans jugement auprès de toute personne en éprouvant le besoin. Si vous avez au moins 25 ans, disposez d'une vingtaine d'heures par mois et acceptez de suivre une formation initiale, vous pouvez envoyer votre candidature à : S.O.S Amitié Metz-Lorraine - BP 20352 - 57007 - METZ CEDEX 1.

> Plus d'informations sur : www.sos-amitie.org



SOLIDARITÉ

Téléthon

Les 2 et 3 décembre à l'occasion du 25^e anniversaire du Téléthon, les commerçants du marché couvert proposeront diverses animations dont l'intégralité des recettes sera reversée à l'Association Française contre les Myopathies. Au programme : un atelier de maquillage, un sapin géant à décorer à l'aide d'une nacelle, la visite de Saint Nicolas, des stands de produits régionaux dont le fameux vin chaud des fêtes de fin d'année... Venez nombreux participer à cette manifestation de générosité et solidarité.

> Plus d'infos : 06.89.98.69.68



TÉLEX

GALA

L'ENSAM, Ecole Nationale Supérieure d'Arts et Métiers organise son gala de prestige annuel samedi 26 novembre dans le gymnase de l'école, au Technopôle de Metz. Inscriptions au : <http://ggme.gadz.org>

EMPLOI

La 15^e Semaine pour l'emploi des personnes handicapées aura lieu du 14 au 20 novembre. Cette semaine est coordonnée par l'Agefiph, le FIPHP et l'ADAPT. Plus d'infos : www.ladapt.net / 01 48 10 94 45

SECOURS CATHOLIQUE

La Collecte Nationale du Secours Catholique aura lieu dimanche 20 novembre. Le

Secours Catholique a besoin de vos dons. La délégation de Moselle se trouve au 36 bis rue de la Chèvre 57000 METZ (03.87.76.21.56). Vous pouvez adresser vos dons sur le site www.secours-catholique.org

DISTRIBUTION DE SOUPES

Le Lions Club International Val de Metz organise dans le cadre du 25^e Téléthon une distribution de soupe les 3, 4, 10, 11, 17 et 18 décembre à l'angle des rues Serpenoise et En Chaplerue. Cette opération a pour but de financer la sportive Vanessa Barbei, espoir messin dans le domaine de l'escrime handisport.

ÉDUCATION

L'écolier au spectacle

La saison 2011/2012 de l'Écolier au Spectacle a été inaugurée jeudi 20 octobre dernier. Comme l'an passé, les classes de grande section de maternelle et de CM2 se voient proposer un spectacle gratuit, présenté par une compagnie reconnue pendant le temps scolaire, à proximité de leur école. Ce projet a pour objectif de donner l'opportunité à tous les enfants de découvrir une offre artistique de qualité pendant leur scolarité. Cette année encore, 13 compagnies ont répondu présentes à ce projet. À travers les différents spectacles proposés, les élèves découvrent différentes formes artistiques comme le théâtre musical, le théâtre d'objets ou encore les lectures de contes faisant ainsi réfléchir l'enfant sur le fond et la forme du spectacle. Ce projet est le fruit d'un partenariat entre la Ville de Metz, l'Éducation Nationale, la Ligue de l'Enseignement et la Fédération Départementale des MJC de la Moselle.

FESTIVITÉS

Les marchés de Noël

Cette année, les marchés de Noël seront inaugurés samedi 19 novembre et se tiendront jusqu'au mercredi 28 décembre. Les traditionnels chalets et manèges s'installeront place Saint-Louis, place Saint-Jacques, place du Général de Gaulle et place de la République. Celle-ci accueillera à nouveau la grande roue appréciée de tous l'an dernier ainsi qu'un village de l'Outre-mer avec de nombreux exposants. Les enfants pourront rencontrer le Père Noël en se rendant dans son village au forum Saint-Jacques. Pour ceux qui n'auront pas le temps de lui rendre visite, une boîte à lettres sera mise à disposition pour tout envoi de courrier en direction du Pôle Nord.

> Plus d'infos : www.noel-a-metz.com



CONFÉRENCES

Enfance et genre

Du 21 au 25 novembre, se tiendra une semaine de réflexion sur le thème : « Enfance et genre : comment le sexisme vient aux enfants ? Des stéréotypes sexistes aux conséquences sociales et sociétales ». Ouvertes à toutes et tous, cette semaine s'adresse prioritairement aux étudiants, professionnels et chercheurs en sciences humaines et sociales. Au programme : conférences, comptes rendus de recherche, tables rondes, témoignages et spectacles pour enfants.

Inscriptions auprès de Christelle Kalkandelen, 03.83.93.41.90 ou reseau.foreas@irts-lorraine.fr
Contact scientifique : Sabrina Sinigaglia-Amadio, sabrina.sinigaglia-amadio@irts-lorraine.fr

Programme téléchargeable sur <http://foreas.irts-lorraine.fr>

APPEL À BÉNÉVOLES

Les Joëlettes de l'APF Moselle

Ce groupe unique en France fait partie de l'Association des Paralysés de France. Il permet aux personnes handicapées d'avoir accès aux chemins de randonnée pédestre grâce à la « joëlette », fauteuil mono roue tous terrains nécessitant deux à quatre accompagnateurs. Son unique roue lui permet de se faufiler dans les sentiers les plus étroits et caillouteux. Le groupe est actuellement composé de 70 personnes dont 40 accompagnateurs, seulement tous les pousseurs ne peuvent pas être présents à chaque sortie, c'est pourquoi l'association a besoin de vous. Pour tous renseignements, contactez Jean-Marie Kiffer, 03.87.74.58.77 / 06.79.23.15.58 ou jean_marie.kiffer@aliceadsl.fr



INSCRIPTIONS ÉLECTORALES, LES DÉMARCHES SIMPLIFIÉES



La Ville de Metz offre une nouvelle possibilité aux Messins de s'inscrire sur les listes électorales. Il est ainsi possible de faire sa demande sur **www.monservicepublic.fr**, tout en conservant le choix de s'inscrire aux guichets ou par correspondance. Attention, pour voter en 2012, il est nécessaire d'effectuer les démarches avant le 31 décembre de cette année.

Danielle Heber-Suffrin, Adjointe au Maire chargée de la sécurité et de l'état civil nous explique la démarche.

M.M. : Pourquoi faciliter les démarches d'inscription sur les listes électorales ?

D.H.S. : Les élections sont un moment important de la vie républicaine. Chacun a le choix d'y participer ou non, mais il appartient aux autorités publiques de faciliter la participation du plus grand nombre. Et en premier lieu aux communes, qui sont chargées de la gestion des listes électorales et de l'organisation des scrutins.

M.M. : Pouvez-vous nous décrire la procédure pour s'inscrire ?

D.H.S. : Trois éléments constituent le dossier de demande: un formulaire normalisé, un justificatif d'identité/nationalité et un justificatif de domicile.

Pour les demandes en ligne, via **monservicepublic.fr**, la validation du formulaire vaut signature. Ce service permet à chacun de faire et de suivre sa demande. C'est vraiment simple et rapide, surtout si vous disposez déjà d'un compte personnel.

Le même dossier simplifié est à constituer pour votre demande d'inscription via les canaux plus traditionnels (guichet, correspondance postale). Il suffit de vous présenter en Mairie de quartier ou à l'Hôtel de Ville, avec les justificatifs, et de remplir le formulaire CERFA. Cette solution doit être privilégiée pour les personnes en difficulté face aux démarches administratives ou dans le cas de situations administratives complexes ou non habituelles.

Vous pouvez également mandater un tiers pour accomplir cette démarche, en cas d'incapacité physique permanente ou temporaire. Dans cette hypothèse, le mandataire doit être muni des pièces justificatives et du formulaire CERFA. Il devra présenter une procuration sur papier libre indiquant les noms, prénoms du mandant et du mandataire. Vous pouvez encore demander le formulaire par courrier ou le télécharger en ligne, le remplir et le renvoyer par courrier à l'Hôtel de Ville.

M.M. : Comment s'assurer que sa demande est bien prise en compte ?

D.H.S. : Pour la demande en ligne, en vous connectant sur votre espace personnel. Si votre demande n'est pas recevable, les services municipaux prennent contact avec vous en vue de résoudre le problème. Veillez à toujours leur transmettre des informations de contact qui permettent de vous joindre rapidement.

Une fois que votre dossier est validé par les services administratifs, vous recevez un récépissé de demande d'inscription.

Attention, pour rappel: les demandes déposées jusqu'au 31 décembre 2011 prendront effet au 1^{er} mars 2012.

> Renseignements :

Bureau des Elections au 03.87.55.52.32.

Retrouvez les horaires d'ouverture des Mairies de quartier en rubrique « Quartier » de Metz Magazine.



1^{ER} FORUM CULTURE À METZ

La Ville de Metz en partenariat avec l'EPCC Arteca, centre de ressources de la culture en Lorraine organise le samedi 19 novembre à Saint-Pierre-aux-Nonnains, un Forum Culture consacré à l'élargissement des publics de la culture, au rôle et à la place des institutions et acteurs culturels locaux.

Cette manifestation sera ouverte par Dominique Gros, Maire de Metz. Elle sera constituée de deux tables rondes suivies de débats avec l'auditoire. Le thème de la journée sera exposé par Bernard Faivre d'Arcier, ancien directeur du Festival d'Avignon et Président de «Metz en Scènes». Il animera les deux débats de la journée. Enfin, la journée sera conclue par une intervention d'Antoine Fonte, Adjoint à la culture de la Ville de Metz pour proposer les perspectives qui seront ouvertes par ce premier forum culture.

DÉMOCRATISATION ET ÉLARGISSEMENT DES PUBLICS

Deux grands thèmes seront développés lors de cette journée. Le matin, le premier débat portera sur «la démocratisation de la culture à l'ère des industries culturelles» avec des intervenants de la scène nationale comme Catherine Blondeau, directrice du Grand T à Nantes, Jean-Pierre Saez, directeur de l'Observatoire des politiques culturelles, de Grenoble, Jean-Marie Horde directeur du théâtre de la Bastille, auteur du *Démocratiseur*, Jack Ralite ancien ministre, et Emmanuel Wallon professeur de sociologie de la culture université de Paris X. L'après-midi,

il sera question de «l'élargissement des publics et des territoires». Les intervenants se demanderont comment les institutions locales, à Metz notamment, œuvrent-elles pour élargir les publics? Comment le Sillon Lorrain rassemblera-t-il les initiatives culturelles à venir? Interviendront: Sylvie Burgat, directrice générale de la Biennale de Lyon, Paul-Emile Fourny, Frédérique Lapique, Jean-François Ramon, André-Pierre Syren, Laurent Tardif et Jean-Pierre Vincent.

RENCONTRE DES ACTEURS LOCAUX DE LA CULTURE

Pour Antoine Fonte, il était important d'organiser une telle rencontre pour tous les acteurs locaux de la culture: à la fois les structures institutionnelles comme Metz en Scènes, l'Orchestre national de Lorraine ou encore l'Opéra-Théâtre. Sans oublier toutes les compagnies théâtrales, groupes musicaux, associations qui œuvrent dans l'action culturelle, plasticiens etc, qui participent activement à la vie de la ville. Antoine Fonte explique: «La Ville a opéré un véritable tournant en matière de développement culturel. À la fois par la redynamisation des structures culturelles, le développement d'une poli-

tique événementielle qui élargit les publics et permet un rayonnement plus que régional et enfin une aide aux acteurs locaux en évolution constante». L'Adjoint à la Culture confirme qu'avec l'action engagée depuis trois ans cet élargissement des publics s'est véritablement concrétisé: «Metz en Scènes a élargi son public de 20%. L'Orchestre national de Lorraine participe à cet élargissement en allant à la rencontre des enfants et adolescents en menant des actions éducatives dans les écoles et les lycées. De plus, dès leur mise en place, les résidences d'artistes dans les quartiers ont créé de véritables espaces de rencontres et d'échanges avec les publics scolaires et seniors. Face à toute cette nouvelle dynamisation, il est essentiel de mobiliser tous les acteurs et de se poser des questions, évaluer et examiner les perspectives pour le futur».

Ce forum sera ainsi l'occasion de débattre de ces problématiques d'accès à la culture et d'en partager les diagnostics et expériences menées ailleurs ainsi que par les institutions et les acteurs culturels locaux. Inscriptions sur www.arteca.fr



PÔLE MÉTROPOLITAIN DU SILLON LORRAIN L'EXCELLENCE POUR AMBITION

En remettant le 19 septembre dernier les statuts du Sillon Lorrain au Préfet de la Meurthe-et-Moselle, les agglomérations de Thionville, Metz, Nancy et Epinal ont officialisé la création du premier pôle métropolitain de France.

Engagées depuis 1999 dans un processus de coopération, les quatre villes, puis les agglomérations, se sont organisées en réseau pour mettre en commun des projets et optimiser les services auprès de plus d'un million d'habitants.

UNE GENÈSE DE 12 ANS

Le réseau, appelée Sillon Lorrain, a été officiellement créé en mars 2000 et s'est rapidement constitué en association du Sillon Lorrain formée des quatre villes centre et de leurs agglomérations respectives, **Portes de France-Thionville, Metz Métropole, le Grand Nancy et Epinal-Golbey**. En 2005, le réseau saisit l'occasion de se positionner et de se donner les moyens de stimuler une construction métropolitaine, grâce à l'appel à coopération métropolitaine lancé par la DATAR (Délégation Interministérielle à l'Aménagement du Territoire et à l'Attractivité Régionale) dont le Sillon fut lauréat. L'association devint ensuite cosignataire du Contrat de Projets Etat-Région 2007/2013

(contrat détaillant la liste des grands projets que l'Etat et les collectivités locales s'engagent à réaliser dans les sept ans qui viennent). Elle bénéficia ainsi au titre du volet « métropolisation » de crédits qui auront contribué à l'aménagement des quatre ports de tourisme, aux études de la salle de musique « Boîte à Musique » de Metz-Borny, à la Nuit Blanche 2010 ou encore aux futurs travaux de réaménagement de l'Arsenal. En février dernier, les élus des quatre villes et des communautés d'agglomération ont décidé de créer une véritable métropole multipolaire en engageant la création du premier pôle métropolitain français, **le Pôle Métropolitain du Sillon Lorrain**, en septembre 2011.

MUTUALISER LES MOYENS

L'approche partenariale du Sillon Lorrain a déjà fait la preuve de sa pertinence à travers de nombreux projets concrets. Il a permis récemment de soutenir la création de l'Université de Lorraine dans le cadre du Plan Campus, la création d'une communauté hos-

pitalière de territoire entre le CHU de Nancy et le CHR de Metz-Thionville, et un rapprochement entre les grands établissements culturels des villes de Thionville, Metz, Nancy et Epinal. On doit également à cette synergie l'ouverture de la première année de médecine à Metz, l'Institut de Recherche Technologique « Matériaux Métallurgie et Procédés » (voir Metz Magazine n° 27) ou encore le dispositif de voitures partagées « Lorraine Autopartage ». En franchissant ce cap institutionnel, **le Pôle Métropolitain** améliore sa visibilité au niveau national et européen, sa capacité à initier des dynamiques communes, créatrices de nouvelles valeurs ajoutées. Il s'agit ainsi de relever collectivement les défis de niveau métropolitain que sont la santé, la recherche et l'enseignement supérieur, les grands équipements culturels et touristiques. Pour Dominique Gros, Maire de Metz, « l'objectif est de faire mieux, avec les mêmes moyens ».

Jean-Luc Bohl, Président de Metz Métropole, Dominique Gros, Maire de Metz, André Rossinot, Maire de Nancy et Président de la Communauté Urbaine du Grand Nancy, Michel Heinrich, Député-Maire d'Epinal et actuel Président du Sillon Lorrain, Jean-Marie Mizzon, Vice-Président de la Communauté d'Agglomération Portes de France-Thionville, Brigitte Vaisse, première Adjointe au Maire de Thionville, lors de la remise des statuts du Sillon Lorrain au préfet de Meurthe-et-Moselle, Raphaël Bartoît, le 19 septembre dernier.

Copyright : D.R.



À la rentrée 2011, la première année de médecine rassemble plus de 300 étudiants sur le campus de Metz-Bridoux.

Assemblée Générale du Sillon Lorrain à l'Hôtel de Ville le 22 janvier 2009.



Le Sillon Lorrain, une force en quatre points

A quoi sert le Pôle Métropolitain du Sillon Lorrain ?

Les établissements publics membres du Sillon Lorrain confient au Pôle Métropolitain un certain nombre d'actions au profit du développement économique, des transports et de l'aménagement du territoire. Ces actions ont trait au marketing territorial, à la mobilité, aux transports et aux déplacements, à l'ingénierie transfrontalière et européenne, à la mise en cohérence des projets de développement des grands établissements culturels, d'enseignement supérieur et de recherche du Pôle. En renforçant l'attractivité du territoire, le Pôle Métropolitain du Sillon Lorrain assure, à une échelle plus locale, un plus grand rayonnement à la Ville de Metz.

> Une forte attractivité économique

Par sa situation géographique à 1h30 de Paris et au cœur de l'Europe, le Sillon Lorrain bénéficie d'atouts indéniables en matière de développement économique. Quel que soit le secteur d'activité, la métropole lorraine offre des conditions optimales aux entreprises pour s'y créer et s'y développer : un potentiel de recherche, des grandes écoles et des équipements de pointe. Le Pôle Métropolitain du Sillon Lorrain représente ainsi 48 500 entreprises et 465 000 emplois.

> Un socle de richesses intellectuelles

Fort d'un réseau de grandes écoles et d'instituts nationaux de recherche, l'enseignement supérieur en Lorraine constitue un pôle majeur de formation en France. La labellisation « Campus » de l'Université de Lorraine, en 2008, la consacre par ailleurs comme l'un des douze sites universitaires français d'excellence, regroupant 65 000 étudiants et plus de 2 000 chercheurs.

> Une richesse multiculturelle

Le Sillon Lorrain bénéficie d'une richesse culturelle et patrimoniale exceptionnelle : un centre national d'art contemporain, le Centre Pompidou-Metz, un opéra national, un orchestre philharmonique national, un centre chorégraphique national, deux centres dramatiques nationaux, trois écoles d'arts, une scène des musiques actuelles « L'autre canal » et trois autres en cours de construction (dont la « BAM » de Metz), 15 musées et 16 grandes salles de spectacles. Avec une telle variété d'équipements, le Sillon Lorrain s'impose comme un lieu de création artistique et de vie culturelle rythmée par des temps forts toute l'année.

> Une attractivité touristique indéniable

Espace de convergence des grands chemins qui relie le Nord de l'Europe à la Méditerranée et l'Atlantique à l'Europe de l'Est, le Sillon Lorrain dispose d'une richesse architecturale empreinte de 3000 ans de culture et d'histoire. 157 bâtiments sont ainsi classés monuments historiques et deux secteurs sont labellisés en secteurs sauvegardés.



Conférence Métropolitaine à l'Arsenal le 17 septembre 2009.

VERS UNE MÉTROPOLE TRANSFRONTALIÈRE

Ces quatre piliers constituent la pierre angulaire d'une visibilité nationale et européenne nécessaire. Avec les aires urbaines de Luxembourg, Sarrebruck et Trèves, le Pôle Métropolitain du Sillon Lorrain participe à la reconnaissance européenne de cette région métropolitaine. L'enjeu est d'inscrire le Sillon Lorrain dans les programmes métropolitains européens dédiés au renforcement des métropoles européennes (2013-2020) et améliorer l'offre de services transfrontaliers.

ÉMILIE GEORGE

LE MOYEN-PONT S'ÉLARGIT



Pour permettre le passage de METTIS sur le Moyon-Pont, reliant le Centre-Ville au quartier des Iles et à l'Île du Saulcy, des travaux d'élargissement vont débiter dans les prochaines semaines. Une nouvelle vie commence pour le pont, qui conservera tout son aspect architectural actuel.

8 SIÈCLES D'HISTOIRE

Construit à la fin du 13^e siècle, le Moyon-Pont a fait l'objet de nombreux remaniements. À l'origine, l'ouvrage comprenait cinq arches en maçonnerie. En 1861, il succombe à la vague romantique qui le reconstruit presque entièrement, le parant des façades actuelles imitant le style médiéval. Lors de la Seconde Guerre-Mondiale, il est bombardé et quatre des trois arches de la rive gauche sont démolies. L'ouvrage est finalement reconstruit vers 1950 en béton armé. Plus de 700 ans après sa construction, il n'a gardé finalement qu'une seule arche d'origine, ce qui explique qu'il ne soit pas classé aux Monuments Historiques.

UN CHANTIER SPECTACULAIRE
Ce chantier nécessite trois types d'interventions : l'élargissement et l'aménagement du Moyon-Pont existant, le renforcement du mur de soutènement et l'installation d'une passerelle sur la rue de la Garde. La structure existante du pont sera conservée sur environ 12 mètres et sera élargie de presque 8 mètres. Le mur de la façade, véritable richesse architecturale, sera enlevé

avant d'être remplacé sur le côté élargi. L'éanchéité du pont sera également doublée par l'installation d'une membrane étanche au niveau des voûtes et des piliers. Par ailleurs, afin de supporter le poids supplémentaire occasionné par le passage des véhicules METTIS, le mur de soutènement accolé à la rue de la Garde sera renforcé par des pieux en béton sous la chaussée, et des tirants en pied (barres métalliques mises sous tension assurant la stabilité de la paroi). Enfin, le tracé METTIS rue de la Garde nécessitera un élargissement de la rue : le trottoir situé côté Moselle sera utilisé pour augmenter la largeur de la chaussée. Piétons et cyclistes bénéficieront de la création d'une passerelle en encorbellement surplombant le quai et permettant d'aménager une piste cyclable bidirectionnelle.

DURÉE DES TRAVAUX ET IMPACT
Depuis fin octobre, le Moyon-Pont est passé en sens unique entrant (du Boulevard Sérot vers la rue de la Garde et le quai Paul Vautrin). Jusqu'à la fin 2011, le chantier sera destiné au dévoiement des réseaux

(déplacement et remplacement des réseaux d'assainissement, d'eau, de gaz, d'électricité et de télécommunication). Les mois de janvier à septembre 2012 seront consacrés à l'élargissement du pont et à la création de la passerelle. Les travaux de finitions s'étaleront quant à eux jusqu'à fin 2012. En termes d'impact, la circulation des véhicules se fera sur une seule voie, dans le sens du Boulevard Sérot vers la rue de la Garde, et la circulation piétonne sera maintenue. Dans le sens inverse, les usagers venant du Boulevard Poincaré devront emprunter le Quai Paul Vautrin pour rejoindre la rue du Pont Saint-Marcel. Notez également que la circulation des véhicules rue de la Garde, se fera sur deux voies à double sens, avec maintien de la circulation piétonne.

ÉMILIE GEORGE

A NOTER :

Plus de précisions, informations et carte des déviations sur www.metz.fr/dossiertravaux



FESTIVITÉS

MARCHE METZ ILLUMINÉE

Samedi 10 décembre, chaussez vos baskets et venez participer à la 19^e marche nocturne « Metz illuminée ».

Cette marche, organisée par la Famille Lorraine de Borny sous l'égide de la F.F.S.P (Fédération Française des Sports Populaires) connaît un véritable succès chaque année. Malgré les conditions climatiques parfois hostiles du mois de décembre, ils sont toujours plus de 10 000 à emprunter ce parcours de 10 km. Venus de toute la Lorraine mais aussi de Belgique, d'Allemagne et du Luxembourg, les participants prennent plaisir à marcher au cœur du centre historique de Metz tout en découvrant les principaux monuments, les illuminations de fin d'année et les marchés de Noël. Cette année, les organisateurs proposent la visite guidée de l'Église Saint Maximin. Adultes et enfants pourront participer à des quiz et gagner ainsi de nombreux lots, le 1er prix étant un V.T.T. À 21h, l'Harmonie Municipale animera la soirée en donnant un concert au complexe sportif Saint Symphorien où sera proposé un service de restauration (pizzas, saucisses, frites, pâtisserie...)

Les départs pour cette marche se feront entre 15h et 20h30 depuis le complexe sportif.

ÉMILIE PRIZZON

> Plus d'infos :

FAMILLE LORRAINE DE METZ BORN
Contact : Mme Marie-Jeanne THUILLIER
03.87.74.44.33
www.famillelorraine-metz-borny.com
fam.lor.metz-borny@wanadoo.fr



> 3 questions à... Jacques Tron,
 Adjoint au Maire, chargé des travaux et des services techniques.

Metz Magazine : Pourquoi conserver la façade du pont si ce dernier n'est pas classé aux Monuments Historiques ?

Jacques Tron : Bien que le dessin actuel du Moyen-Pont ne possède pas de réelle valeur historique, le pont possède une valeur symbolique et culturelle importante pour les Messins. C'est pourquoi, lorsque le Maire a rendu visite à l'ABF en 2008 pour ce projet, il a été recommandé un élargissement du pont avec reproduction à l'identique de la façade actuelle.

M.M. : Ce chantier risque-t'il d'avoir un impact sur la qualité de l'eau de la Moselle ?

J.T. : Ce projet présente l'originalité de ne pas créer de contrainte à l'écoulement des eaux car

les travaux seront entrepris depuis le pont actuel. Les impacts du chantier sur la Moselle sont complètement minimisés et en tous cas n'auront pas de conséquences sur la qualité des eaux.

M.M. : Quels seront les gains en confort et en agréments pour les usagers ?

J.T. : L'élargissement permettra d'avoir de chaque côté des trottoirs qui faciliteront la circulation des piétons et des cycles en toute sécurité. Par ailleurs, la passerelle en encorbellement le long de la rue de la Garde offrira, en plus de l'espace de circulation destiné aux vélos et aux piétons, une vue panoramique de grande qualité sur le bras de la Moselle, l'Île du Saulcy, le bassin de canoë-kayak et le Temple-Neuf.



MORGAN

Un jour, vous entrez sur un terrain de rugby, ce n'est pas vraiment votre place, vous êtes trop jeune, mais vous y allez quand même. Vous vous glissez au milieu des piliers, ils vous font comprendre que vous seriez mieux ailleurs. Vous n'écoutez pas, vous avez juste cinq ans et un rêve de petit bonhomme.

Vous vous appelez Morgan Parra, vous avez grandi à Metz, un drôle d'endroit pour devenir champion de rugby. Aujourd'hui vous avez 22 ans, 1m78, à vos côtés les autres joueurs ressemblant à de vrais malabars, grands, costauds, impressionnants. En face c'est pire, les All Blacks, plus puissants, plus féroces. 21 octobre 2011, un genou adverse heurte violemment votre visage. Sur l'écran de télé, les images au ralenti sont poignantes, la violence du choc est terrible. Vous devez sortir après quelques minutes, sonné.

Vous vous appelez Morgan Parra, et vous ne pouvez pas laisser passer cette finale de coupe du Monde. Alors vous essayez de reprendre vos esprits, de puiser au plus profond de vous-même, parce que vous voulez revenir, parce que votre place est sur le terrain. Vous revenez, vous jouez, vous en voulez encore, mais vous n'y arrivez plus. On vous remplace une seconde fois et c'est fini.

Vous avez confié un jour « pour faire ce sport, il faut aimer donner des coups, il faut aussi aimer en prendre... ». Vous n'imaginiez pas

toute la dureté de ce sport. A vous regarder jouer, distribuer la balle au milieu de ces grands gaillards, le rugby n'est plus uniquement un sport de combat, avec des joueurs au visage marqué, couvert d'ecchymoses, les oreilles rouges de trop de frottements dans la mêlée, il devient un sport d'intelligence tactique, avec une analyse du jeu en permanence. C'est le rôle du demi de mêlée, la place du stratège, votre place, si fragile.

21 octobre, le vestiaire français est silencieux, vous êtes assis au milieu des « sales gosses »*, comme eux, déçu. La victoire a échappé de peu à l'équipe de France. De deux petits points, d'une pénalité manquée. Si vous l'aviez tirée, peut-être serait-elle passée. Il est toujours possible de rêver, durant ces quelques semaines de coupe du monde, votre pied semblait magique. Non titulaire au début de la compétition, vous avez gagné peu à peu le droit d'y être, d'en faire partie. Toujours cette même rage, cette même envie de rugby, elle date de l'époque où votre père jouait à Metz. Il vous a vu un jour traverser le terrain, courir vers le ballon ovale, l'attraper, ne plus le quitter. Ce ballon insaisissable qui faisait la moitié de votre taille. Peut-être y pensez-vous en cette soirée du 21 octobre, traversant quelque peu égaré, les couloirs bruyants de l'Eden Park d'Auckland.

Un an auparavant. 2010, la France remportait le tournoi des six nations, vous étiez élu

meilleur joueur de la compétition. Le lendemain de cette victoire, beaucoup se souviennent de votre interview dans le journal de 13h. Vous sembliez intimidé, désorienté, balbutiant quelques mots. Sur un terrain, il en est tout autrement. C'est vous qui gueulez fort pour lancer les attaques, qui envoyez les ailiers au front, ceux qu'on appelle les « gros ». Il faut du tempérament pour qu'ils vous respectent. Il ne faut pas hésiter une seconde, il faut diriger le jeu, démarrer les offensives, choisir de jouer au pied ou à la main. Vous avez le talent d'un Fabien Galthié, le courage d'un Jacques Fouroux, tous deux à leur grande époque, chefs d'orchestre de l'équipe de France. Votre vraie place est sur un terrain de rugby, loin, très loin des plateaux de télévision.

Cette place, il a fallu la gagner, il a fallu convaincre. D'habitude les meilleurs rugbymen sont tous originaires du sud de la France, là où se trouvent les grands clubs. Vous êtes né loin du sud, « quelque part en Lorraine et c'est loin »**, où pour certain c'est presque un autre pays. Mais où parfois aussi, d'une brume passagère s'échappent quelques rayons de soleil, ceux de votre enfance, quand dans la tête, à défaut d'une place bien précise sur un terrain, il y avait de la place pour les rêves.

FABIO PURINO

*Nom donné aux joueurs de l'équipe de France de Rugby par leur entraîneur Marc Lièvremont, dans un moment de colère.

** Ma même Jean Ferrat.



RETOUR EN IMAGES MARATHON METZ-MIRABELLE

C'est sous un grand soleil
d'octobre que les 1 400 participants
ont parcouru les 42,195 km
du Marathon Metz- Mirabelle



Il était une fois St Nicolas à Metz

Au cœur des traditions, la Saint-Nicolas est une fête incontournable à Metz et dans toute la Lorraine. La Ville associée à la Région a concocté un programme festif et solidaire pour le plaisir des petits et des plus grands. Rendez-vous dimanche 4 décembre dans les rues de Metz.

Cette année, 11 chars participeront au cortège dont deux nouveaux : celui de la Famille Lorraine de Metz Devant-lès-Ponts et de la Région Lorraine. Après son discours au balcon de la gare, Saint Nicolas débutera son parcours vers 15h15 depuis l'angle des rues Lafayette et du Sablon, pour arriver sur la place d'Armes vers 17h30. Pour cette édition, les costumes et les décorations mettront en avant les différents patronages de Saint Nicolas : protecteur des marchands de vin et comédiens, des écoliers lorrains, des enfants de cœur, des fleuristes, des débardeurs de blé, des prisonniers et avocats, des voyageurs, des voleurs de trésors, des marins et des Lorrains. De nombreuses associations locales et groupes ont préparé activement et avec cœur leurs costumes et leur char pour représenter au mieux le saint patron. Cette joyeuse troupe sera encadrée par des fanfares et des musiciens qui animeront la parade tout au long du parcours. Parmi les chars présents, un d'entre eux attirera plus que les autres l'attention des gourmands. Ce

char, à la forme d'une énorme boule, sera orné d'une multitude de friandises que chacun pourra déguster à l'issue du défilé sur la place d'Armes. À 18h, un embrasement plein de magie enveloppera la place d'un voile lumineux et enchantera la foule.

SAINT NICOLAS GÉNÉREUX ET SOLIDAIRE

Le saint patron se tournera cette année vers les enfants les plus démunis en les accueillant avant le défilé dans un salon de la gare. Ainsi, 200 personnes sont attendues autour d'un goûter accompagné de cadeaux et de friandises. Un spectacle sera proposé avec la participation de deux personnages du parc Walygator bien connu des enfants. Cette action, proposée par la Ville et à laquelle s'associe la Région, est menée en étroite collaboration avec les associations caritatives, le Secours Catholique et les Restos du Cœur. Elle bénéficie également du concours de la Gare SNCF, de la Fédération des Commerçants, de la Chambre des Métiers, du Parc

Walygator et du Centre Pompidou-Metz. Toujours dans ce même esprit de générosité, l'opération de distribution de chocolat chaud initiée en 2009 est reconduite cette année. En échange de quoi, les personnes sont invitées à faire une bonne action en donnant quelques pièces. Ces dons seront recueillis par une association caritative et redistribués en faveur des familles en grande précarité. Une fois de plus, Metz et la Région ont réuni tous les ingrédients pour faire de cette fête un moment merveilleux à partager en famille ! Sans oublier pour autant la présence du Père Fouettard chargé de corriger ceux qui n'ont pas été sages...

Retrouvez la programmation détaillée et le circuit complet du défilé à l'Hôtel de Ville, dans les Mairies de quartier, les Bibliothèques Médiathèques et à l'Office de Tourisme.

ÉMILIE PRIZZON

SITUATION BUDGÉTAIRE & FISCALE

UNE MISE AU POINT PAR LA PRESSE NATIONALE

Ces reproductions de deux dossiers, parus dans deux magazines nationaux, « le Figaro Magazine » et « Le Point », positionnent Metz parmi les villes les mieux gérées de France pour l'investissement, le fonctionnement et le taux d'imposition locale.

IMPÔT ET ENDETTEMENT

Ainsi que vous pourrez le constater dans cette reproduction du «Figaro Magazine», cinq indicateurs sont passés au crible. Les charges de personnel, les redistributions par subventions aux associations, le niveau d'imposition locale, l'investissement et le niveau de la dette sont comparés entre grandes villes de France. Notons que notre

ville se situe clairement en dessous de la moyenne pour les charges de personnel et l'impôt. Pour l'investissement ainsi que le soutien à l'action sociale et culturelle elle est au-dessus de la moyenne (+ 26% entre 2007 et 2010). Quant à la dette, elle est simplement 10 fois moindre que la moyenne nationale.

Villes de plus de 100 000 habitants	Charges de personnel			Subventions (Action sociale et culturelle)			Dépenses d'équipement		Impôts Locaux		
	Rang	Par habitant	Evolution 2007/2010	Rang	Par habitant	Evolution 2007/2010	Par habitant	Evolution 2007/2010	Rang	Par habitant	Evolution 2007/2010
Aix-en-Provence	12	609 €	-1,1%	14	126 €	-22,6%	278 €	-16,2%	5	439 €	3,4%
Amiens	2	374 €	22,0%	1	57 €	-17,9%	164 €	-44,3%	15	492 €	8,6%
Angers*	11	608 €	11,0%	28	230 €	-2,6%	427 €	2,7%	19	522 €	9,5%
.....											
Lyon	14	611 €	-5,7%	20	154 €	13,8%	204 €	-24,7%	25	582 €	10,8%
Marseille	16	618 €	-3,1%	5	93 €	4,7%	251 €	-29,2%	6	446 €	11,2%
Metz	7	557 €	9,5%	31	251 €	26,0%	351 €	-0,9%	3	397 €	18,1%
Montpellier	5	515 €	0,9%	7	114 €	-4,9%	432 €	-9,2%	31	629 €	7,5%
Mulhouse	17	625 €	4,0%	13	125 €	7,5%	323 €	-10,7%	2	393 €	11,8%
Nancy	6	532 €	0,7%	33	270 €	52,6%	115 €	-32,1%	1	351 €	10,5%
Nantes	10	583 €	3,6%	35	306 €	1,9%	269 €	1,0%	29	589 €	8,3%
Nice	21	670 €	-11,3%	23	167 €	11,6%	242 €	-44,8%	33	706 €	22,1%
Nîmes	15	617 €	-2,1%	12	125 €	9,1%	299 €	-4,1%	32	653 €	4,2%
Orléans	20	666 €	4,7%	27	198 €	1,3%	414 €	12,3%	30	611 €	8,9%
Perpignan	27	714 €	-3,9%	8	116 €	28,7%	337 €	-32,7%	28	586 €	7,2%
Reims	3	385 €	-3,5%	32	266 €	2,1%	305 €	-21,6%	27	583 €	10,2%
Rennes	22	681 €	6,8%	26	196 €	9,8%	317 €	-21,0%	21	554 €	18,0%
Rouen	34	762 €	7,7%	15	126 €	-16,9%	434 €	0,2%	26	583 €	15,9%
Saint-Etienne	33	756 €	2,2%	4	91 €	-27,4%	259 €	-13,5%	20	531 €	20,0%
Strasbourg	24	687 €	3,8%	19	147 €	1,1%	247 €	-21,1%	14	481 €	4,8%
Toulon	28	724 €	6,1%	2	67 €	33,9%	263 €	-5,6%	13	479 €	5,8%
Toulouse	19	662 €	-17,1%	25	191 €	4,0%	247 €	-53,3%	4	425 €	-19,3%
Tours	29	730 €	3,2%	18	142 €	-1,4%	322 €	55,3%	12	470 €	10,1%
Villeurbanne	4	410 €	-1,9%	6	113 €	9,7%	305 €	13,8%	7	447 €	4,1%
MOYENNE		625 €	2,3%		160 €	6,1%	284 €	-13%		529 €	10,5%
Paris **		910 €	4,5%		754 €	-1%	691 €	-20,4%		1 036 €	32,1%

INFOGRAPHIES : OLIVIER CALLEAU AVEC GAUTHIER VAILLANT

Source : Public Evaluation System (PES) pour l'Institut Thomas-More

* L'endettement de la ville d'Angers était quasiment nul en 2007. ** La capitale est à la fois une ville et un département.

Extrait du «Figaro Magazine»

15 octobre 2011

Le palmarès des villes de plus de 100 000 habitants	DETTE		
	Rang	Par habitant	Evolution 2007/2010
Villeurbanne	1	29 €	- 27,3 %
Angers*	2	102 €	n.s.
Metz	3	104 €	- 18,1 %
Toulouse	4	142 €	- 9,2 %
Le Mans	5	468 €	60,5 %
Brest	6	506 €	27,9 %

Nancy	20	1 010 €	- 3,3 %
Clermont-Ferrand	21	1 068 €	17,9 %
Boulogne-Billancourt	22	1 072 €	- 12,4 %
Nice	23	1 104 €	3,9 %
Mulhouse	24	1 206 €	- 1,2 %
Dijon	25	1 240 €	- 2,0 %
Lille	26	1 247 €	71,4 %
Le Havre	27	1 258 €	1,2 %
Nîmes	28	1 386 €	- 16,7 %
Rouen	29	1 578 €	11,4 %
Grenoble	30	1 707 €	- 1,8 %
Tours	31	1 741 €	- 3,9 %
Reims	32	1 792 €	7,9 %
Perpignan	33	1 999 €	- 2,1 %
Marseille	34	2 118 €	- 7,7 %
Saint-Etienne	35	2 158 €	3,9 %
MOYENNE		1 004 €	4,1 %
Paris **		1 286 €	29,5 %

Source : Public Evaluation System (PES) pour l'Institut Thomas-More

* L'endettement de la ville d'Angers était quasiment nul en 2001
 ** La capitale est à la fois une ville et un département.

Extrait du «Figaro Magazine»
 15 octobre 2011



TAXE FONCIÈRE

Cette seconde reproduction extraite du magazine «Le Point», place Metz dans les villes les moins imposées de France (7^e sur 40 dans le classement des villes les moins imposées).

L'impôt se décompose en une contribution perçue par la commune, le groupement de communes, le département, calculée en appliquant le taux voté par chacun à 50% d'un loyer théorique annuel revalorisé cette année de 2%. S'y ajoute un prélèvement de l'État égal à 3% du montant perçu par les collectivités locales.

SOURCE : «LE POINT», 13 OCTOBRE 2011

Villes	Montant	Evolution 2010/2011	Villes	Montant	Evolution 2010/2011
Montpellier	1270 €	1,9 %	Nice	961 €	1,2 %
Amiens	1239 €	6,7 %	Nantes	960 €	8,5 %
Nîmes	1215 €	2,4 %	Saint-Denis	957 €	5,0 %

Saint-Paul-de-la-Réunion	1144 €	2,2 %	Saint-Etienne	854 €	5,8 %
Orléans	1137 €	1,5 %	Rennes	853 €	1,3 %
Grenoble	1121 €	1,0 %	Marseille	852 €	2,9 %
Le Havre	1113 €	2,0 %	Aix-en-Provence	835 €	3,1 %
Bordeaux	1107 €	2,3 %	Tours	760 €	2,9 %
Montreuil	1104 €	4,6 %	Metz	702 €	1,8 %
Argenteuil	1064 €	7,5 %	Lyon	662 €	2,1 %
Dijon	1048 €	4,8 %	Mulhouse	656 €	3,2 %
Rouen	1018 €	2,7 %	Strasbourg	651 €	2,5 %
Besançon	997 €	3,0 %	Paris	612 €	2,0 %
Toulouse	989 €	3,2 %	Boulogne-Billancourt	563 €	3,6 %
Toulon	975 €	5,7 %	Lille	562 €	2,1 %
Clermont-Ferrand	969 €	7,1 %	Villeurbanne	548 €	2,3 %

Source : Observatoire SFI Fonams

Extrait du magazine «Le Point»
 13 octobre 2011

«UN DESTIN POUR METZ»



DU COUCOU SUISSE AU COUCOU DE NOS FORETS

Le Maire est remonté comme un coucou suisse contre son opposition. **Il reproche aux élus, que nous sommes, de trop insister sur les augmentations des impôts, des taxes, de l'électricité, du stationnement, et de trop critiquer l'abondance démesurée de ses dépenses tous azimuts.** Il ne

supporterait pas, non plus, **nos critiques contre le choix du Mettis qui détruit le paysage urbain plutôt qu'il ne le valorise** (démolition de la place devant la gare, élargissement du Moyen Pont, transformation de la rue de la Garde en autoroute par élargissement en encorbellement au-dessus des berges de la Moselle...).

Pour répondre sans doute à bien des Messins qui partagent cet avis, **il vient de déposer son bilan dans les boîtes aux lettres**, un livre coûteux et payé par le contribuable, **véritable propagande de près de 200 pages, édité à 80.000 exemplaires.** Outre le scandale financier et écologique d'un tel choix de communication, on relève beaucoup de mensonges. En feignant de s'attribuer des bons points de gestion et des réalisations dus à son prédécesseur, il se comporte comme le coucou de nos bois, n'hésitant pas à faire son nid dans celui de l'équipe municipale précédente. Ainsi en est-il des bons indicateurs de gestion et de certaines réalisations.

Que Metz continue à figurer parmi les grandes villes les moins imposées de France est un fructueux héritage de la gestion passée, puisque notre ville a toujours été placée parmi les communes les moins imposées et les moins endettées du pays. L'augmentation importante de 19 % des impôts locaux décrétée par le Maire permet de rester dans une bonne position. Chacun pourrait s'en féliciter, **pourtant le Maire rêve encore de rejoindre la moyenne nationale pour les taux d'imposition...** En revanche, **il puise dans les réserves d'épargne ou oblige l'Usine d'Electricité de Metz à verser des dividendes à la Ville au-delà même du bénéfice dégagé.**

En ce qui concerne les réalisations, **il faut se garder de réécrire l'histoire. A qui fera-t-on croire que Pompidou, la rénovation de la place de la République, la construction de la Halle des Sports de Metz-Borny, la création de la salle de répétition de l'Orchestre National de Lorraine -qu'il n'a même pas votée- seraient dus à sa gestion ?** Tous ces nouveaux équipements étaient pourtant en cours lors de son arrivée.

Les Messins souhaitent non pas davantage d'explications, mais un changement de politique et d'équipe.



Patrick Thil

Pour le groupe «Destin pour Metz »

Michèle Lety, Myriam Sagrafena, Khalifé Khalifé, Dominique Boh-Petit, Anne Stémart, Jérémy Aldrin

GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



Nul ne conteste la nécessité de transports en communs performants à Metz. Ce n'est pas une raison pour passer en force sans réelle concertation en matière d'urbanisme... et avec des engagements financiers à la fois irréflechis et démesurés compte tenu des difficultés économiques du moment.

Marie-Jo Zimmermann

DOSSIER DU METTIS ET CHOIX D'URBANISME : POUR PLUS DE CONCERTATION



La rue du Juge Michel : Un exemple du manque de concertation



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Anne-Noëlle Quillot



Alain Hethener

GROUPE « ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ »



PAS D'AUGMENTATION DU TAUX DES IMPÔTS CETTE ANNÉE !

Lors du débat d'orientation budgétaire, le maire de Metz a annoncé que nos impôts n'augmenteront pas pour la 2^e année consécutive

Et pourtant ce sont des politiques volontaristes qui vont être mises en œuvre !

Tenant compte de la situation actuelle (difficultés économiques, augmentation du chômage...), la majorité municipale entend porter l'ambition d'un budget protecteur des Messins, et reposant sur des orientations fortes. Nous voulons créer un bouclier social municipal :

- En continuant à investir : rendre notre ville plus belle, plus attractive, plus innovante, moderniser nos réseaux de distribution d'énergie, d'eau, rendre les rues plus sûres pour les automobilistes, les cyclistes et les piétons c'est aussi participer au développement économique en favorisant le maintien ou la création de nombreux emplois ; investir dans de nouveaux quartiers, favoriser les projets immobiliers c'est aussi créer de l'habitat et permettre à tous ceux qui veulent s'installer dans notre ville de trouver le logement qui correspond à leurs besoins et à leurs moyens.

- En développant des services, des dispositifs pour chacun des Messins. La ville, c'est la rencontre, c'est un collectif, c'est vivre ensemble. Chacun doit pouvoir trouver dans sa ville, l'écoute et le soutien dont il peut avoir besoin ; nous allons poursuivre nos actions en faveur de l'enfance (à travers le soutien aux activités sportives et de loisirs, aux cantines scolaires et à l'accueil périscolaire, avec Metz Plage), pour le logement des jeunes, pour l'aide aux plus défavorisés mais aussi pour les seniors qui sont une chance pour notre cité. Nous voulons une ville accueillante aux jeunes étudiants ; nous continuerons et développerons nos actions pour une culture vivante, accessible à tous et qui attire de nombreux visiteurs français et internationaux, nous soutiendrons les clubs sportifs, ceux des quartiers qui créent du lien social et ceux qui forment l'élite messine, véritable ambassadeur de Metz, nous accentuerons les politiques de propreté et de sécurité.

- En renforçant la solidarité entre nos territoires et nos quartiers, malgré le désengagement de l'Etat, à travers une politique de la ville volontaire qui donne à chaque enfant messin les mêmes chances de réussite.

Dans un contexte national et international angoissant, l'équipe municipale a décidé de donner la priorité à des politiques volontaires qui préparent l'avenir de notre ville, tout en préservant la vie quotidienne, l'action de proximité.

Sans augmenter les impôts, sans augmenter la dette, c'est notre choix.

Hacène LEKADIR, Maire adjoint

Conseiller délégué chargé de la vie étudiante

Vice-président du groupe Ensemble pour l'avenir de Metz.

<http://www.metzavenir.net/>



B.A 128 : ACCELERONS LA MOBILISATION POUR LA CRÉATION D'UN BIO POLE SANTÉ ANIMALE

La fermeture de la BA128 à la fin du premier semestre 2012 va entraîner selon l'INSEE, la perte de 3500 emplois (2500 emplois directs et 1000 emplois indirects dits de consommation). L'enjeu aujourd'hui pour notre agglomération c'est de proposer un projet structurant capable de créer suffisamment d'emplois dans un domaine d'activité innovant. Nous sommes actuellement engagés dans une réflexion commune visant à créer un **bio pôle santé animale** qui pourrait répondre aux défis de formation vétérinaire du monde rural, aux enjeux de santé publique et de développement durable, et au renforcement de la recherche scientifique dans ce type d'activité. **Notre agglomération pourrait ainsi devenir un pôle de référence européen dans ce domaine d'activité.** La mobilisation doit être urgente et la plus large possible pour faire aboutir ce dossier.

Les élus communistes du groupe Ensemble pour l'Avenir de METZ

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL, Gilbert KRAUSENER

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



DÉBAT ?

L'un des principaux points du dernier Conseil municipal fut le Débat d'orientation budgétaire. Moment privilégié d'échange et de débat démocratique où chacun, majorité comme opposition(s) expose ce qu'il souhaite que l'année qui vient soit.

Rien, pas d'idée, pas de vision, aucune proposition de la part de l'opposition ou plutôt des oppositions messines. Un terme peut résumer leur attitude : facilité.

Rien d'étonnant, mais toujours décevant lorsque vos adversaires choisissent la voie de la démagogie.

Des contre-propositions, des amendements, voilà ce qui serait digne des messins et des messins, pas cette mascarade.

En attendant, **notre majorité est au travail.** Après avoir rendu compte à travers le bilan diffusé à tous de ce qui a déjà été accompli, **nous poursuivons notre labeur afin de rendre notre cité, son quotidien et son avenir toujours meilleurs.**

Stéphane MARTALIÉ – Centre gauche

Vice-président du Groupe EPAM

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



POUR UNE ÉCONOMIE DEMOCRATISÉE

Écoles, hôpitaux, retraites, chômage, culture, environnement... le pire est à venir. « Nous vivons au-dessus de nos moyens », telle est la rengaine. « Il faut rembourser la dette. On n'a pas le choix, il faut rassurer les marchés financiers », **nous répète-t-on matin et soir.** Ne sommes-nous plus que des jouets entre les mains des actionnaires et des spéculateurs, ou bien encore des citoyens, capables de délibérer ensemble de notre avenir ? Qui détient les titres et profite de l'austérité ? Depuis trente ans, 150 % du PIB des 15 pays les plus riches sont partis vers les marchés financiers au lieu d'aller aux salariés et donc aussi à l'Etat, par l'intermédiaire de la TVA. Ces sommes colossales ont été accaparées. L'Europe s'épuise depuis des mois à trouver 110 milliards d'euros pour sauver la Grèce quand la fortune cumulée des 0,2 % les plus riches de la planète pèse 39 000 milliards ! Refusons que ces questions soient évacuées ou traitées dans notre dos par les experts officiels des lobbies économiques et financiers. Vos élus Verts soutiennent **l'Appel pour un audit citoyen de la dette publique :**

www.audit-citoyen.org/

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les Verts

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



30^E FESTIVAL JEUNES TALENTS

ARSENAL
SAMEDI 19 NOVEMBRE - 17H

Cette année, le Festival Jeunes Talents fête ses 30 ans. Ce festival fait découvrir au public de jeunes artistes talentueux et de très haut niveau.

À l'occasion de cette 30^e édition, découvrez le duo piano quatre mains « Ivoires » le 19 novembre à l'Arsenal. Ce duo composé de **Valérie Enckle-Muthig** et de **Willy Fontanel** a le plaisir, depuis plus de dix ans, d'interpréter le répertoire de piano à quatre mains dans la Région Lorraine

et au-delà des frontières. Diplômé du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris et des concours internationaux, ce duo transmet au public des interprétations où se mêlent musicalité, technicité, précision, fruit d'un travail rigoureux et d'un plaisir toujours partagé. Le festival vous donne rendez-vous en 2012 à Thionville et Metz avec d'autres jeunes talents à découvrir.

> Plus d'infos : www.festivaljeunestalemts-metz57.fr

L'EN-VERRE DU DÉCOR : ARCHÉOLOGIE ET USAGES DU VERRE

MUSÉE DE METZ MÉTROPOLÉ LA COUR D'OR
VENDREDI 18 NOVEMBRE > LUNDI 27 FÉVRIER

Pour sa nouvelle exposition, le Musée de La Cour d'Or mettra à l'honneur le verre dans une exposition racontant ce matériau fascinant.

Né de l'alliance du feu et de la terre, le verre est présent dans notre région depuis 3 000 ans et a su traverser les siècles. Venez découvrir au Musée de La Cour d'Or plus de 250 objets et documents retraçant l'histoire de ce matériau : des premières perles de l'âge du Bronze à la jumelle de Bellieni, des vitres gallo-romaines aux vitraux de l'École de Metz en passant par la vaisselle antique et médiévale. Les collections rassemblées au Musée de La Cour d'Or depuis le XIX^e témoignant des usages des verreries anciennes dialogueront avec les vestiges découverts récemment sur les chantiers archéologiques lorrains et quelques pièces maîtresses des musées français.

Un programme d'animations à destination des enfants et des adultes viendra rythmer ces trois mois d'exposition. Le verre dévoilera tous ses aspects même les plus cachés à travers des conférences, des visites guidées, des démonstrations et ateliers ainsi qu'un concert-conférence et un spectacle vivant.

L'exposition a été conçue en partenariat avec l'AFAV (Association Française pour l'Archéologie

du Verre), le Service Régional de l'Archéologie-Lorraine et l'Inrap (Institut national de recherches archéologiques préventives).

> Retrouvez le programme complet sur
<http://musee.metzmetropole.fr>

ÉMILIE PRIZZON

Bracelet : Verre incolore et transparent et verre jaune opaque
Provenance : nécropole de Mondelange (Moselle)
Datation : III^e - II^e siècle avant J.-C.
Collections du Musée de La Cour d'Or, inv. 003.4.1.104.1
© Jean Munin et Laurianne Kieffer, Musée de La Cour d'Or.

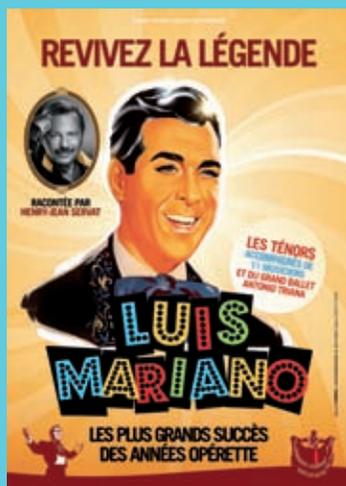


L'AGENDA

MUSIQUE

**SCOTT MATTHEW + PEDRO SOLER
& GASPARD CLAUS + AGATHE MAX
+ SELECTION WARP FILMS**
JEUDI 10 NOVEMBRE - 21H
CENTRE POMPIDOU-METZ
Festival Musiques Volantes

LUIS MARIANO
LES PLUS GRANDS SUCCÈS
DES ANNÉES OPÉRETTES
VENDREDI 11 NOVEMBRE - 15H
LES ARÈNES
4 ténors accompagnés par un orchestre de
11 musiciens
Le Ballet espagnol d'A. Triana



**CHOKEBORE + ARTO LINDSAY +
ANTILLES + OPERA MORT +
BASS DRUM OF DEATH +
THE FELLING OF LOVE + MINI
SILENT DISCO + BOMBAKLAK|VJ +
CLIQUETIS DE V.DURIF**
VENDREDI 11 NOVEMBRE - 20H
LES TRINITAIRES
Festival Musiques Volantes

**THE CHAP + THE JUAN MACLEAN
+ AFRIKAN BOY + HOQUETS
+ UPROOT ANDY + MARIE
MADELEINE + SILENT DISCO +
BOMBAKLAK|VJ + CLIQUETIS
DE V.DURIF**
SAMEDI 12 NOVEMBRE - 20H15
LES TRINITAIRES
Festival Musiques Volantes

GÛLER DUMAN ET SON GROUPE
DIMANCHE 13 NOVEMBRE - 16H
ARSENAL
Avec le Centre Culturel d'Anatolie

**ANTOLOGIA GERMANICA
CHANTS SACRÉS DE L'ALLEMAGNE
MÉDIÉVALE ET RENAISSANTE**
DIMANCHE 13 NOVEMBRE - 16H
ARSENAL
Scola Metensis
Direction : M.-R. Demollière
CRÉDIT PHOTO : DR



**ENSEMBLE STRAVINSKY
CONCERT DU 10E ANNIVERSAIRE**
MARDI 15 NOVEMBRE - 20H
ARSENAL
Direction : J.-P. Pinet
Mezzo-soprano : I. Soccoja
Œuvres de Lorieux, Hurel, Lefebvre, Lemaître,
Chausson
CRÉDIT PHOTO : Cyrille Guir



SIR SAMUEL
MERCREDI 16 NOVEMBRE - 20H
LES TRINITAIRES

FEUX D'ARTIFICE
MERCREDI 13 NOVEMBRE - 20H
ARSENAL
Contre-ténor : Philippe Jaroussky
Apollo's Fire
Direction : Jeannette Sorrel
Œuvres de Haendel et Vivaldi
CRÉDIT PHOTO : Simon Fowler licensed to
Virgin Classics



SCORN + PICORE + SORNETTE
JEUDI 17 NOVEMBRE - 20H
LES TRINITAIRES

**WEEK-END TRANSE ET TRANS-
CENDANCE**
ORBES
VENDREDI 18 NOVEMBRE - 20H
FRAC LORRAINE
Avec E. Holterbach & S. Durand
Avec Fragment et Le Centre Pompidou-Metz



**CARTE BLANCHE AUX FRÈRES
MOUTIN**
VENDREDI 18 NOVEMBRE - 20H
ARSENAL
Jazz
CRÉDIT PHOTO : Ursula K



**LES DÉCOUVERTES 2012 DU
PRINTEMPS DE BOURGES CRÉDIT
MUTUEL**
CONCERTS DE SÉLECTION
VENDREDI 18 & SAMEDI 19
NOVEMBRE - 20H
LES TRINITAIRES
Entrée libre

**DUO PIANO QUATRE MAINS
« IVOIRES »**
SAMEDI 19 NOVEMBRE - 17H
ARSENAL
Valérie Enckle-Muthig et Willy Fontanel
30° Festival Jeunes Talents Metz-Moselle-
Lorraine

CONCERT DE LA SAINTE-CÉCILE
DIMANCHE 20 NOVEMBRE - 15H
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR
Avec le Conservatoire à Rayonnement
Régional de Metz Métropole
Entrée libre, billets à retirer au Musée de la
Cour d'Or

**AMOUR SACRÉ, AMOUR PROFANE,
JUDITH TRIOMPHANTE !**
MARDI 22 NOVEMBRE - 20H
ARSENAL
Le Concert Lorrain
Direction artistique : Anne-Catherine Bucher
Soprano : Joanne Lunn
Œuvres de Bach, Telemann, Haendel,
Boismortier, Jacquet de La Guerre

JAM SESSION JAZZ
MERCREDI 23 NOVEMBRE
& MERCREDI 14 DÉCEMBRE - 21H
LES TRINITAIRES
En partenariat avec Le Conservatoire à
Rayonnement Régional de Metz Métropole
Entrée libre

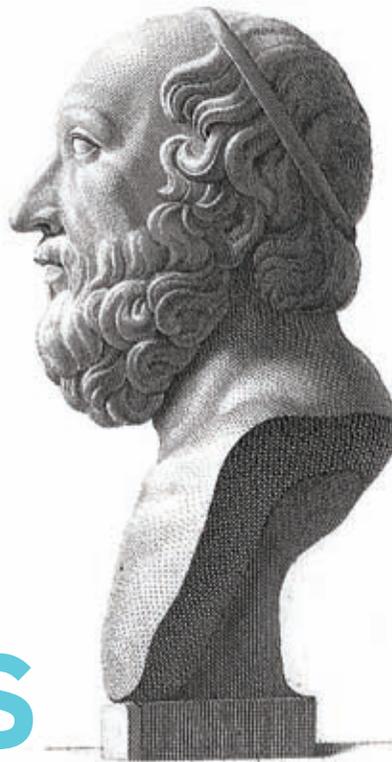
**AKRON / FAMILY +
SECOND OF JUNE**
VENDREDI 25 NOVEMBRE - 21H
LES TRINITAIRES

JEAN-CLAUDE CHAPUIS
SAMEDI 26 NOVEMBRE - 20H
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR
Concert-conférence
Entrée libre, billets à retirer au Musée de la
Cour d'Or

**PUISSANCE #07
ARMAGNAC RELEASE PARTY +
D-FINE + GUEST**
SAMEDI 26 NOVEMBRE - 22H
LES TRINITAIRES

CONCERT DE CLARINETTE
DIMANCHE 27 NOVEMBRE - 16H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Classe de clarinette de A. Weinborn et J.
Dentressangle
En collaboration avec la classe de clarinette
du CRR du Grand Nancy

ORCHESTRES EN FÊTE !
DIMANCHE 27 NOVEMBRE - 16H
ARSENAL
L'Orientalisme
Orchestre national de Lorraine
Concert commenté
Direction : J. Mercier
Œuvres de Mozart, Tchaïkovsky, Ketelbey,
Nielsen, Saint-Saëns, Borodine
Entrée libre, billets à retirer à partir de jeudi
10 novembre à l'Arsenal



© Académie nationale de médecine

LES CAFÉS PHILOS À METZ

Né en 1936, le Cercle philosophique lorrain est une des plus anciennes sociétés savantes de Metz. Il organise régulièrement des cafés philosophiques.

À l'origine, le Cercle fut fondé par des notables notamment le Marquis de Pange, le Maire et l'évêque de Metz de l'époque. Il a changé de nom en 1975 pour devenir le Cercle lorrain de philosophie et de sciences humaines. Une de ses grandes particularités est qu'il n'a jamais été présidé par un professeur de philosophie comme son dernier président Claude Lewkowitch, décédé en août dernier qui exerçait dans les travaux publics. Lorsque celui-ci a repris la présidence, il a décidé d'ouvrir les discussions, d'aller vers d'autres thèmes. Actuellement, la présidence est tenue par Doris Killian.

SE POSER D'AUTRES QUESTIONS

Il y a plus de 10 ans, Claude Lewkowitch et Jean Laurain, ancien professeur de philosophie ont décidé de relancer les cafés philosophiques. Le premier s'est tenu en 1996 avec pour thème « Descartes ». Depuis, des centaines de sujets ont été abordés comme « Vivre ses idées », « Albert Camus », « La passion », et tant d'autres. Chaque café débute par l'introduction du sujet par une personne désignée puis chacun peut intervenir.

Chaque mois, ils sont plus de 30 à se réunir pour s'exprimer dans une ambiance conviviale. L'intérêt est de réapprendre aux gens à développer leur discernement et s'enrichir des idées des autres, la première règle est la tolérance. L'objectif de ces cafés n'est pas de répondre aux questions mais d'ouvrir la conscience pour se poser d'autres questions. Les thèmes sont choisis lors des cafés philosophiques qui ont précédé, en essayant souvent de coller à l'actualité.

Les cafés philos se tiennent le 3^e dimanche de chaque mois de 9h30 à 11h30 à la Taverne de Maître Kanter, rue des clercs. Le prochain aura lieu le 20 novembre et aura pour thème « La mondialisation ». En décembre, le rendez-vous se tiendra exceptionnellement le 11 avec pour sujet « Le développement de la conscience ».

➤ **Renseignements : Cercle lorrain de philosophie et de sciences humaines 123, avenue de Strasbourg 57070 METZ Tél/Fax : 03.87.36.84.99**

EMILIE PRIZZON

SOLEIL TIGRE

MARDI 29 NOVEMBRE - 20H

ARSENAL

Ensemble Variances

Piano : Thierry Pécou

Violoncelle : Marc Coppey

Flûte en sol : Anne Cartel

(Œuvres de Gershwin, Stravinsky, Chostakovitch, Pécou

Concert précédé d'une conférence « Introduction à l'œuvre de Thierry Pécou »



CLAIRE DENAMUR

MERCREDI 30 NOVEMBRE - 20H

LES TRINITAIRES

FLÛTE TRAVERSIÈRE

JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE - 19H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT

RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classe de J.-P. Pinet

L'ARGENTINE, SAVANTE ET POPULAIRE

JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE - 20H

ARSENAL

Trio K / D / M

Pour trio et dispositif électroacoustique

(Œuvres de Kagel, Matalon, Naon, Piazzolla,

Gubitsch, Beytelmann et Mosalini

SOIRÉE COVER

JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE - 21H

LES TRINITAIRES

PETIT DÉJEUNER MUSICAL

SAMEDI 3 DÉCEMBRE - 10H30

MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Chez.Kito.Kat

Entrée libre

LES FLAMMES DE PARIS

SAMEDI 3 DÉCEMBRE

15H & 20H30

LES ARÈNES

Spectacle musical
Répertoire populaire français (La Mar-seillaise, la Carmagnole, Ça ira...)

MUSIQUE DU GOLFE PERSIQUE

SAMEDI 3 DÉCEMBRE - 20H

ARSENAL

Ensemble Shanbehzadeh

CONCERT DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE GABRIEL PIERNÉ

SAMEDI 3 DÉCEMBRE 20H

ARSENAL

Avec les chœurs du Conservatoire
Direction : A. Azan Zielinski
Œuvres de Bizet, Massenet, Gounod, Saint-Saëns
Entrée libre, billets à retirer dès le 23 novembre à l'Arsenal

GABLÉ + GANGPOL & MIT

SAMEDI 3 DÉCEMBRE - 21H

LES TRINITAIRES

ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE

LUNDI 5 DÉCEMBRE - 20H

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Direction : Jacques Mercier
Violon : Denis Clavier
Œuvres de Bizet, Le Chevalier de Saint-George, Gouvy
2011, année des Outre-mer

LES MARDIS DU CONSERVATOIRE : SONATES BAROQUES

MARDI 6 DÉCEMBRE - 18H30

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classes : cordes, clavecin de A.-C. Bucher et flûte à bec de C. Billet

INTÉGRALE DES SONATES DE BEETHOVEN

CONCERT N°9

MARDI 6 DÉCEMBRE - 20H

ARSENAL

Piano : François-Frédéric Guy

CAFÉ BAROQUE

MERCREDI 7 DÉCEMBRE - 12H30

LES TRINITAIRES

Avec le Concert Lorrain
Entrée libre

PIANO ET DANSE CONTEMPORAINE

MERCREDI 7 DÉCEMBRE - 19H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classes : piano de N. Marzinotto et danse contemporaine de F. Dasse

BEN L'ONCLE SOUL

MERCREDI 7 DÉCEMBRE - 20H

LES ARÈNES

JAD FAIR + LET'S WRESTLE

JEUDI 8 DÉCEMBRE - 20H

LES TRINITAIRES

SOIRÉE MULTIPISTES

THE YUPPS + THE AERIAL + ...

VENDREDI 9 DÉCEMBRE - 20H

LES TRINITAIRES

En partenariat avec Moselle Arts Vivants

JOURNÉES EUROPÉENNES DE LA CULTURE JUIVE

SAMEDI 10 DÉCEMBRE - 18H30

ARSENAL

Orchestre national de Lorraine
Direction : Jacques Mercier
Œuvres de Schœnberg, Strauss fils
En partenariat avec les JECJ-Lorraine

ÉRIC MIE

SAMEDI 10 DÉCEMBRE - 20H30

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Chanson anarcomicotragik

LES 5 ANS DE CHEZ.KITO.KAT

SAMEDI 10 DÉCEMBRE - 21H

LES TRINITAIRES

NALDJORLAK

LUNDI 12 DÉCEMBRE - 20H

FRAC LORRAINE

Composition : E. Radigue
Violoncelliste : C.Curtis

CONCERT DES ÉLÈVES DU CONSERVATOIRE AVEC PHILIPPE JAROUSKY

MARDI 13 DÉCEMBRE - 20H

ARSENAL

STARLINERS

MERCREDI 14 DÉCEMBRE - 20H

LES TRINITAIRES

LA LEÇON DE JAZZ

D'ANTOINE HERVÉ

ANTÔNIO CARLOS JOBIM

ET LA BOSSA NOVA

MERCREDI 14 DÉCEMBRE - 20H

ARSENAL

Avec Rolando Faria

FLÛTE TRAVERSIÈRE

JEUDI 15 DÉCEMBRE - 19H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classe de J.-P. Pinet

Accompagnement piano : V. Muthig-Encklé

GIEDRE

JEUDI 15 DÉCEMBRE - 20H

LES TRINITAIRES

THÉÂTRE

ACTE

MERCREDI 9 NOVEMBRE - 20H

ESPACE BERNARD-KOLTÈS

De Lars Norén

Mise en scène : D. Berlioux, A. Berlioux

CRÉDIT PHOTO : Eric Didym



POP UP

SAMEDI 12 & DIMANCHE 13

NOVEMBRE - 16H

CENTRE POMPIDOU-METZ

Belinda Annaloro

Festival Musiques Volantes

IL SUFFIT DE PEU

SAMEDI 19 NOVEMBRE - 20H30

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Cie Entre les Actes

Pièce pour une voix de M.Drai

Mise en scène : C. Calvier-Primus

Interprétée par M.-P. Mazarini

À TABLE

SAMEDI 19 & DIMANCHE 20

NOVEMBRE - 20H30

SALLE BRAUN

Bernard Azimuth

Café-théâtre

ZUT !

VENDREDI 25 & SAMEDI 26

NOVEMBRE - 20H30

SALLE BRAUN

Café-théâtre

De et par Félix Lobo

Cie du Son de Cloche

LES MONTAGNES RUSSES

SAMEDI 26 NOVEMBRE - 20H

DIMANCHE 27 NOVEMBRE - 15H

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

D'Éric Assous

Avec Bernard Tapie et Béatrice Rosen

L'ART DE LA COMÉDIE

JEUDI 1^{ER}, MARDI 2 & MERCREDI 3

DÉCEMBRE - 20H

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Eduardo de Filippo

Mise en scène et adaptation : P. Berling

L'ABRIBUS

VENDREDI 2, SAMEDI 3,

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE - 20H30

SALLE BRAUN

Comédie de P. Elno

Avec Claudia Nuara et Gaël Orhan

L'OUVRAGE DU FOU

POÉTIQUE DE L'IMPROVISATION

MARDI 6 DÉCEMBRE - 20H

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Entrée libre

DANSE

LE GRAND BALLET DE CUBA -

HAVANA TROPICAL

DIMANCHE 13 NOVEMBRE - 15H30

LES ARÈNES

Salsa, mambo, merengue

BARTÓK / MIKROKOSMOS

MERCREDI 23 NOVEMBRE - 20H

ARSENAL

Anne Teresa De Keersmaeker

OS

JEUDI 8 DÉCEMBRE - 20H

ARSENAL

Cie pH7

Artiste associé : Jacky Achar
Récréation pour 5 danseurs « tout terrain »
et 2 musiciens live

OPÉRA

FRANÇOISE DE RIMINI

VENDREDI 18 & MARDI 22

NOVEMBRE - 20H

DIMANCHE 20 NOVEMBRE - 15H

**OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE**

Ambroise Thomas

Opéra en quatre actes avec prologue et épilogue

Direction musicale : Jacques Mercier

EXPOSITIONS

LÉON, SA VIE, SON ŒUVRE

JUSQU'AU JEUDI 10 NOVEMBRE

LA CONSERVERIE

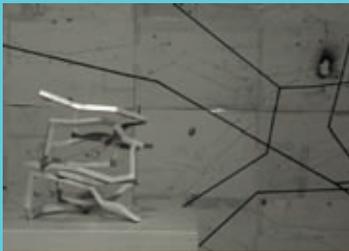
Une proposition de H. Foucher et N. Valance

NICOLAS SANHES

JUSQU'AU SAMEDI 12 NOVEMBRE

**MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS**

Sculpture



METZ AUJOURD'HUI

JUSQU'AU LUNDI 14 NOVEMBRE

PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE

Atelier d'art-thérapie du Centre Médico-Psychologique de Montigny-lès-Metz

NOVEMBRE DE L'ÉGALITÉ

**DU MARDI 15 AU MARDI 29
NOVEMBRE**

**PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE
LA POSTE CENTRALE**



**L'EN-VERRE DU DÉCOR :
ARCHÉOLOGIE ET USAGE
DU VERRE**

DU VENDREDI 18 NOVEMBRE

AU LUNDI 27 FÉVRIER

**MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR**

DU ZHENJUN

DU SAMEDI 19 NOVEMBRE AU

VENDREDI 23 DÉCEMBRE

**MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS**

Vernissage vendredi 18 novembre à 18h30
en présence de l'artiste

FÊTE DE LA SOUPE

**MARDI 22 &
SAMEDI 26 NOVEMBRE**

BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX

Exposition et dégustation de soupes
Entrée libre

NOS LECTRICES ONT DU TALENT

DU JEUDI 1ER DÉCEMBRE

AU MARDI 31 JANVIER

MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Exposition et sélection de documents autour
du travail manuel et de l'artisanat
Joëlle Schwab, Valérie Le Rest Pommier,
Christel Rytter, Catherine Maunier

METZ AU FIL DE L'EAU

DU LUNDI 5 DÉCEMBRE

AU VENDREDI 9 MARS

ARCHIVES MUNICIPALES

EXPOSITION DE JAD FAIR

DU JEUDI 8 DÉCEMBRE

AU VENDREDI 6 JANVIER

ÉGLISE DES TRINITAIRES

En partenariat avec la Galerie Octave Cowbell
Vernissage le 8 décembre à 18h

VINCENT GAGLIARDI, LES INCER-

TITUDES DU PAYSAGE

JUSQU'AU JEUDI 15 DÉCEMBRE

MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Exposition et atelier de linogravure et
d'écriture

Exposition tout public

Ateliers pour les 10-14 ans sur réservation

LE MOINS DU MONDE

JUSQU' AU DIMANCHE 8 JANVIER

FRAC LORRAINE

M.Abramovi, S.Fritscher, C.Horsfield,
A.V.Janssens, T.Mouraud, Y.Oulab,
P.Vermeersch, I.Wilson & C.Curtis, J.-C.
Eloy, M.Feldman, H.Flint, C.Christer Hennix,
E.Radigue

ERRE, VARIATIONS LABYRIN-

THIQUES

JUSQU'AU LUNDI 5 MARS

CENTRE POMPIDOU-METZ

Espace d'exposition à visiter : la Grande Nef
et la Galerie 1

RONAN & ERWAN BOURULLEC

JUSQU'AU LUNDI 30 JUILLET

CENTRE POMPIDOU-METZ

Espace d'exposition à visiter : Galerie 3

JEUNE PUBLIC

PIPETTE

**MARDI 8 & JEUDI 10 NOVEMBRE -
10H & 14H30**

MERCREDI 9 NOVEMBRE - 15H

SALLE BRAUN

Pour petites oreilles dès 3 ans

Compagnie Turbulence

LES TROIS PETITS COCHONS

MERCREDI 9 NOVEMBRE - 14H30

**MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS**

Par le théâtre en Kit

Suivi d'un atelier de philosophie animé par
V. Costa, intervenante en philosophie et d'un
atelier d'arts plastiques (3 à 6 ans) animé
par A. Dubourdieu, plasticienne
+ Goûter

Enfants à partir de 3 ans

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES

MERCREDI 9 NOVEMBRE - 10H30

MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Séance de lectures et de contes

Enfants à partir de 5 ans

Entrée libre sur réservation

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES

MERCREDI 9 NOVEMBRE - 16H

**MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y**

Séance de lectures et de contes

Enfants à partir de 5 ans

Entrée libre sur réservation

« En compagnie de Nathalie »
conte pour tout-petits à la
Bibliothèque de Magny

LES EXPLORATEURS

SAMEDI 12 NOVEMBRE - 15H30
MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Spectacle musical animé par J. Hoffmann et
P. Prest de la Compagnie Lavifil
Entrée libre sur réservation

LES HISTOIRES DE FÉCHO

**MARDI 15, JEUDI 17 & VENDREDI
18 NOVEMBRE - 10H & 14H30**
MERCREDI 16 NOVEMBRE - 15H
SALLE BRAUN

Pour petites oreilles et un public familial
dès 5 ans

L'ENFANCE DE L'ART

MERCREDI 16 NOVEMBRE - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE LA PATROTTE

Atelier de découverte des livres du fonds
patrimonial jeunesse

« À LA MANIÈRE DE » MARTIN JARRIE, ENTREZ DANS LES RÊVES DE SALVADOR DALI

MERCREDI 16 NOVEMBRE - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y

Atelier d'initiation à l'art
Enfants à partir de 8 ans
Entrée libre sur réservation

LES JARDINS PHILO : LES GAR- ÇONS, LES FILLES TOUS ÉGAUX, TOUS DIFFÉRENTS

MERCREDI 16 NOVEMBRE - 15H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Atelier philo animé par V.Costa, profes-
seur de philosophie. En partenariat avec
Phidealys

Enfants à partir de 7 ans
Entrée libre sur réservation

EN COMPAGNIE DE NATHALIE VENDREDI 18 NOVEMBRE - 10H BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY

Sensibilisation à la lecture
Nathalie Zolkos
Tout-petits
Entrée libre

ICH, AUCH

SAMEDI 19 NOVEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y

Nathalie Galloro et Laurent Varin « Compa-
gnie le Tourbillon »
Enfants de 1 à 7 ans
Entrée libre sur réservation

ET TOI TU LIS QUOI ?

SAMEDI 19 NOVEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Présentation de livres, club lecture
Enfants à partir de 8 ans
Entrée libre

CONTES D'ICI ET D'AILLEURS : ÉTRANGES, ÉMOUVANTS, DRÔLES ET INQUIÉTANTS

SAMEDI 19 NOVEMBRE - 15H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y

Nathalie Galloro et Dominique Boiseau
À partir de 12 ans
Entrée libre sur réservation

FÊTE DE LA SOUPE

MERCREDI 23 NOVEMBRE - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX

Confection, concours et exposition de
tabliers

Animé par Nathalie Zolkos

Enfants à partir de 6 ans
Entrée libre sur réservation

MADemoiselle PAS ASSEZ

MERCREDI 23 NOVEMBRE - 15H
**JEUDI 24 NOVEMBRE - 10H &
14H30**

SALLE BRAUN

Cie du Jabron Rouge
À partir de 3 ans
Spectacle de marionnettes

LES JARDINS PHILO :

QUE SIGNIFIE « ÊTRE AMI ? »

MERCREDI 23 NOVEMBRE - 15H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Atelier philo animé par V.Costa, profes-
seur de philosophie. En partenariat avec
Phidealys

Enfants à partir de 7 ans
Entrée libre sur réservation

PASSION DANS LE DÉSERT D'APRÈS UNE NOUVELLE D'HONORÉ DE BALZAC

VENDREDI 25 NOVEMBRE - 20H
SAMEDI 26 NOVEMBRE - 16H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y

Théâtre

Agnès Guignard, Cie Roland Furieux

À partir de 9 ans et adultes
Entrée libre

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS

SAMEDI 26 NOVEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORN Y

Atelier contes et arts plastiques animé par
Nathalie Zolkos

Enfants 3-4 ans
Entrée libre sur réservation

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES

SAMEDI 26 NOVEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Séance de lectures et de contes

Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur réservation



CONFÉRENCE

MALAISE DANS LA TRANSMISSION

HÔTEL DE VILLE

MERCREDI 23 NOVEMBRE - 18H30

Mercredi 23 novembre, l'association des Franco Berbères de Metz organise en collaboration avec les JECJ-Lorraine, une conférence animée par le Dr. Hossain Bendahman. Elle aura pour thème « Malaise dans la transmission et failles du travail transgénérationnel ». Le Dr. Bendahman considère la transmission comme un chemin vaste et paradoxal à travers la transmission des signifiants de l'humain et de la filiation et la transmission des savoirs constitués. Dans nos sociétés en pleine mutation culturelle, les acteurs de la transmission connaissent, au sein des institutions, des difficultés grandissantes dans leur rôle de relais auprès des jeunes générations. Les questions relatives à la transmission de la filiation et les transmissions en situation interculturelle seront au cœur de cette intervention. La conférence sera suivie d'un moment convivial et musical avec un buffet berbère juif et le groupe de musique berbère Kabyl-Flamenca. Rendez-vous à l'Hôtel de Ville dès 18h30.

Atelier d'initiation à l'art
à la Médiathèque du Sablon



Concert du Conservatoire
à Rayonnement Régional
de Metz Métropole

**LECTURES
PUBLIQUES .
CONFÉRENCES .
AUDITIONS .**

CAFÉ DES SCIENCES
MARDI 8 NOVEMBRE - 18H30
FRAC LORRAINE
Entrée libre

COURS DE DANSE DU MARDI
MARDI 8 & 15 NOVEMBRE - 18H30
ARSENAL
Avec Julie Barthélémy

SOIRÉE VIDÉO
MARDI 8 NOVEMBRE - 20H
LES TRINITAIRES
Présentée par les étudiants de l'école des
Beaux-arts de Nancy
Festival Musiques Volantes

**INITIATION À
L'ART CONTEMPORAIN
LA VIDÉO : ENTRE ART
ET DOCUMENTAIRE**
JEUDI 10 NOVEMBRE - 19H
FRAC LORRAINE
Par R.Bouvier

**FRANÇOISE DE RIMINI,
CONFÉRENCE**
SAMEDI 12 NOVEMBRE - 16H
**OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE**
Conférence du Cercle Lyrique par Georges
Masson
Entrée libre

**LES HISTOIRES DE FÉCHO
HISTOIRES MUSICALES
À DESTINATION
DE LA MARTINIQUE...**
MERCREDI 16 NOVEMBRE - 15H
SALLE BRAUN
Public familial à partir de 5 ans

**CAFÉ DIVIN
UN REGARD AUTRE :
LA CONTEMPLATION**
MERCREDI 16 NOVEMBRE - 18H30
FRAC LORRAINE
Par P. Lefebvre, professeur émérite à
l'Université Nancy 2

ET TOI TU LIS QUOI ?
SAMEDI 26 NOVEMBRE - 15H
**MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORNÉ**
Présentation de livres, club lecture
Enfants à partir de 10 ans
Entrée libre

UNE VENDEUSE D'ALLUMETTES
SAMEDI 26 NOVEMBRE - 18H
ARSENAL
D'après Hans Christian Andersen
Cie théâtrale L'Escabelle
Conception et interprétation : Heidi Brouzeng
Mise en scène : Nadia Rémita
Enfants à partir de 6 ans

VERRE ET MUSIQUE
DIMANCHE 27 NOVEMBRE
10H & 14H30
**MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR**
Atelier de découverte des instruments
de musique en verre avec J.-C. Chapuis,
spécialiste
Enfants à partir de 7 ans
Sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
MERCREDI 30 NOVEMBRE - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE LA PATROTTE
Atelier contes et arts plastiques
Enfants 2-4 ans
Entrée libre sur réservation

LA SOIRÉE DES PETITES OREILLES
VENDREDI 2 DÉCEMBRE - 18H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
Heure du conte
Enfants 3-5 ans accompagnés d'un adulte

GANGPOL & MIT
SAMEDI 3 DÉCEMBRE - 16H
LES TRINITAIRES
Spectacle jeune public

L'ENFANCE DE L'ART
MERCREDI 7 DÉCEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU SABLON
Atelier de découverte des livres du fonds
patrimonial jeunesse
Enfants à partir de 3 ans accompagnés des
parents
Entrée libre sur réservation

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES
MERCREDI 7 DÉCEMBRE - 16H
**MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORNÉ**
Séance de lectures et de contes
Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur réservation

HANSEL ET GRÉTEL
**JEUDI 8, VENDREDI 9, MARDI 13
& JEUDI 15 DÉCEMBRE - 10H &
14H30**
DIMANCHE 11 DÉCEMBRE - 15H
MERCREDI 14 DÉCEMBRE - 15H
VENDREDI 16 DÉCEMBRE - 10H
SALLE BRAUN
D'après les frères Grimm
Cie Théâtre de Nihilto Nihil
Mise en scène par Rémi Barbier

LES PLANTALIRES
SAMEDI 10 DÉCEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU SABLON
Heure du conte avec Julia Hoffmann de la
Cie Lavifil
Enfants de 2 à 4 ans
Entrée libre sur réservation

L'ÎLE AUX BÉBÉS
SAMEDI 10 DÉCEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
Présentation de livres, lecture d'albums,
comptines et jeux de doigts
Enfants de moins de 2 ans accompagnés de
leurs parents
Entrée libre sur réservation

LA PETITE PHILOSOPHIE DE L'ART
SAMEDI 10 DÉCEMBRE - 15H>16H
**MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS**
Enfants de 7 à 12 ans
Atelier jeune public animé par V. Costa,
intervenante en philosophie

ET TOI TU LIS QUOI ?
MERCREDI 14 DÉCEMBRE - 10H30
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX
Présentation de livres, club lecture
Enfants à partir de 8 ans
Entrée libre sur réservation

APÉRO LITTÉRAIRE

JEUDI 17 NOVEMBRE & JEUDI 15 DÉCEMBRE - 18H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORNAY

Club lecture
Entrée libre

LA VALLÉE DU RHÔNE

JEUDI 17 NOVEMBRE - 20H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Œnologie

AMOUR ET SEXUALITÉ DANS LE MONDE PHARAONIQUE

JEUDI 17 NOVEMBRE - 19H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Conférence proposée par l'association d'égyptologie Thot
Entrée libre

GOÛTER-NOSTALGIE

SAMEDI 19 NOVEMBRE - 15H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Redécouverte par les adultes des albums et des histoires de leur enfance, suivie d'un goûter
Entrée libre sur réservation

FORUM RÉGIONAL DES MUSIQUES NOUVELLES

LA FORCE DU SILENCE
MARDI 22 NOVEMBRE - 14H
FRAC LORRAINE

14h : conférence avec D. Aschour, J.-Y. Bosseur, T. Johnson, T. Mouraud
20h : concert, D. Aschour et T. Mouraud aka DJ T MOUR
Avec Fragment

INTRODUCTION À L'UNIVERS D'ANNE-TERESA DE KEERSMAEKER, CHORÉGRAPHE FLAMANDE
MARDI 22 NOVEMBRE - 14H30
ÉCOLE DES ARTS ET MÉTIERS

Conférence animée par Gérard Mayen, critique de danse et écrivain
En partenariat avec l'Université du temps libre

COURS DE DANSE DU MARDI
JEUDI 24 NOVEMBRE - 18H30
ARSENAL

L'UNIVERS CHORÉGRAPHIQUE D'ANNE TERESA DE KEERSMAEKER

MERCREDI 23 NOVEMBRE - 17H
ARSENAL

Film et conférence
Corps accords, film documentaire de M. Follin

Conférence de Philippe Guisgand, maître de conférence en danse au centre d'études des arts contemporains de Lille
Conférence animée par Roland Huesca, professeur d'esthétique de la danse à l'Université Paul Verlaine

RENDEZ-VOUS TEXTO THÉÂTRE JACQUES JOUET

MERCREDI 23 & JEUDI 24 NOVEMBRE - TOUTE LA JOURNÉE
BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE DU SAULCY

DÉMONSTRATION DE SOUFFLAGE DE VERRE

DIMANCHE 27 NOVEMBRE
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLÉ LA COUR D'OR

Avec G. Milési, maître-verrier

LE VERRE DANS TOUS SES ÉCLATS

DIMANCHE 27 NOVEMBRE - 15H
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLÉ LA COUR D'OR

Avec L. Ayache, conservatrice au Musée de la Cour d'Or

MÉTRAGE VARIABLE

JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Performance autour de la variation de et avec H. Goerger
suivi de « Indigence = Élégance » de et avec A. Defoort
Dans le cadre de l'Instantané Antoine Defoort, Halory Goerger, Julien Fournet

&&&& & &&&

SAMEDI 3 DÉCEMBRE - 14H30 > 17H30

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE - 14H > 17H

CENTRE POMPIDOU-METZ

De A. Defoort & H. Goerger
Dans le cadre de l'Instantané Antoine Defoort, Halory Goerger, Julien Fournet

FÊTE DE LA SAINTE BARBE

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLÉ LA COUR D'OR

Avec l'association « Les Ruistres sans terre »

LA VISITE D'ANTOINE & HALORY

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE - 11H
CENTRE POMPIDOU-METZ

Visite guidée interprétée et subjective de l'exposition par A. Defoort et J. Goerger
Dans le cadre de l'Instantané Antoine Defoort, Halory Goerger, Julien Fournet

CHEVAL

MARDI 7 DÉCEMBRE - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

De A. Defoort et J. Fournet
Dans le cadre de l'Instantané Antoine Defoort, Halory Goerger, Julien Fournet

COURS DE DANSE DU MARDI

MARDI 6 & 13 DÉCEMBRE - 18H30
ARSENAL

Avec Aurore Gruel

INITIATION À L'ART CONTEMPORAIN AUTOUR DE L'ÉCOUTE ET DU SON

JEUDI 8 DÉCEMBRE - 19H
FRAC LORRAINE

Par R. Bouvier

ÉLECTROPHONE

JEUDI 8 DÉCEMBRE - 20H
LES TRINITAIRES

Conférence de D. Fellmann avec Jad Fair

VINS DU MONDE

JEUDI 8 DÉCEMBRE - 20H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Œnologie

ABYDOS : DU ROI SCORPION AU ROYAUME D'OSIRIS

SAMEDI 10 DÉCEMBRE - 14H30
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Conférence animée par François Tonic, historien et journaliste
Proposée par l'association d'égyptologie Thot
Entrée libre

BOURGOGNE D'EXCEPTION

JEUDI 15 DÉCEMBRE - 20H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Œnologie

Ça se passe près de chez vous...

Fleury

Le Rotary Club Metz Pilâtre de Rozier organise un Loto au profit de la maladie d'Alzheimer, dimanche 13 novembre à la salle polyvalente de Fleury. Nombreux bons d'achats et autres lots à gagner. Petite restauration sur place.

Ouverture des portes à 12h. Début des Jeux à 14h. Réservation des places au 03.87.66.25.07.

Courcelles-sur-Nied

« Courcelles Etincelle », les 10 et 11 décembre. Grande féerie de Noël, nombreux spectacles, artisans créateurs, marché du terroir, coin des enfants, hotte des Restos du Cœur (jeux et jouets). Restauration et buvette. Entrée libre et spectacles gratuits. Contacts : 06.77.17.39.21 ou 06.78.08.65.60 www.courcellessurnied.fr.

Courcelles-Chaussy

Le BTS technico-commercial jardins et végétaux d'ornements organise une vente de sapins de Noël au profit de l'École de Chiens Guides d'Aveugle et de Noël de Joie, du 28 novembre au 21 décembre, de 17h à 19h

en semaine et de 10h à 19h le week-end. Sapins épicéa de 10 à 38 euros, sapins Nordmann de 19 à 65 euros. Réservations au 03.87.64.28.03.

Hombourg-Haut

Bourse aux armes et aux objets militaires en présence d'un expert et bourse aux diverses collections (timbres, monnaies, Kinder, capsules champagne, cartes postales), dimanche 13 novembre à la salle des fêtes, de 8h30 à 18h. Renseignements et inscriptions au 03.87.92.71.09 ou 06.99.90.98.73.

Montigny-lès-Metz

« La Divine Comédie », de Dante : conte fantastique ou réalité vivante ? », dimanche 20 novembre de 14h à 18h au Château de Courcelles, Espace Europa. Conférence - Diaporama - Exposition. Lecture de morceaux choisis et accompagnements musicaux. Entrée libre. Renseignements au 06.88.66.59.08.

Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à metzmagazine@mairie-metz.fr. Renseignements : 03.87.55.53.30.

L'ÉCO-GESTE DU MOIS

Visualiser les déperditions thermiques de son logement, c'est possible!

La caméra thermique est l'outil idéal pour mettre en évidence les défauts thermiques invisibles d'un bâtiment : discontinuité de l'isolation, défaut d'étanchéité... Nombreuses sont les passerelles thermiques responsables de déperditions de chaleur et de sensation d'inconfort.

Une caméra thermique mesure les températures de surface de la zone étudiée. Ces températures sont représentées sur un écran par différentes couleurs (exemple : rouge = chaud, bleu = froid). Pour exploiter les résultats, il faut connaître la température intérieure et extérieure. Ce sont les différences de température visualisées sur l'image qui permettent de localiser les points froids (ou chauds) et de quantifier leur importance. Pour en savoir plus et voir une caméra thermique en action, contactez l'Espace INFO-ÉNERGIE du Pays Messin.

> Espace INFO→ ÉNERGIE de Metz

Cloître des Récollets

1, rue des Récollets

57000 METZ

Tél. : 03.87.50.82.21

Mail : paysmessin@eie-lorraine.fr

N° AZUR Lorrain : 0 810 422 422

Du lundi au vendredi de 10h à 12h

et de 13h30 à 17h30

www.eie-lorraine.fr



NATURE

Cétoine ou hanneton?

En retournant votre compost, vous découvrirez des vers blancs? D'un coup rageur, vous écrasez ces bestioles immondes et venez de perdre des alliés hautement utiles à votre compost et totalement inoffensifs vis à vis de vos plantes. Ces larves de type mélolothoïdes, c'est à dire semblables à celles du hanneton sont grosses, molles et blanches, on les appelle « vers blancs » ou Cétoine Dorée (Cetonia Aurata), coléoptère de la famille des scarabéidés, espèce floricole et héliophile. Les larves de la Cétoine se nourrissent de déchets et de bois en décomposition. Leur maturation dure environ trois ans et elles vivent dans le compost ou dans les

vieilles souches où leurs mandibules servent de broyeur pour les parties végétales en décomposition. Mais comment distinguer les larves de hanneton des larves de Cétoine Dorée? Si la tête et les pattes sont petites, avec un gros arrière-train: nous sommes en présence d'une larve de Cétoine. Si vous trouvez une larve dans votre jardin, c'est une larve de hanneton. Jetez-la sur un espace vide du jardin, les oiseaux s'en chargeront. Si c'est dans votre compost ou dans une souche en état de pourrissement, c'est une larve de Cétoine. Remettez-la dans le compost pour qu'elle poursuive son travail.



2011 ANNÉE INTERNATIONALE DE LA FORÊT

LA FORÊT

AU COEUR DES CONFÉRENCES

Du 18 OCTOBRE
au 22 NOVEMBRE
Cycle de conférences
proposé par la Ville de Metz
au CLOÎTRE DES RECOLLETS



LA RÉGION LORRAINE AUX CÔTÉS DE LA VILLE DE METZ
POUR OFFRIR AUX LORRAINS, UNE SAINT-NICOLAS INOUBLIABLE !



Il était une fois
St Nicolas
à Metz

✦ **DIMANCHE 4 DÉCEMBRE** ✦

GRAND DÉFILÉ
À PARTIR DE 15H

EMBRASEMENT
PLACE D'ARMES À 18H

WWW.METZ.FR
ET RETROUVEZ LA VÉRITABLE
HISTOIRE DE SAINT NICOLAS
SUR WWW.LORRAINE.EU

